

eo, qui fideicommissam (1) recepit hereditatem, si heres cum ignorante debitore transegit.

negocio transigido. Lo mismo se ha de responder también respecto de aquel que recibió una herencia fideicomisaria, si el heredero transigió con un deudor que lo ignoraba.

## LIBER TERTIUS

### TIT. I

#### DE POSTULANDO

[Cf. Cod. II. 6—10(11.)]

1. ULPIANUS libro VI. ad Edictum.—Hunc titulum Praetor proposuit habendae rationis causa, suaeque dignitatis tuendae et decoris sui causa, ne sine delectu passim apud se postuletur.

§ 1.—Eapropter tres fecit ordines, nam quosdam in totum prohibuit postulare, quibusdam vel pro se permisit, quibusdam et pro certis duntaxat personis et pro se permisit.

§ 2.—Postulare autem est desiderium suum, vel amici sui in iure apud eum, qui iurisdictioni praeest, exponere, vel alterius desiderio contradicere.

§ 3.—Initium autem fecit Praetor ab his, qui in totum prohibentur postulare. In quo Edicto aut pueritiam, aut casum excusavit. Pueritiam, dum minorem annis decem et septem, qui eos non in totum complevit, prohibet postulare, quia moderatam hanc aetatem ratus est ad procedendum in publicum; qua aetate, aut paulo maiore fertur Nerva filius et publice de iure responsitasse (2). Propter casum surdum, qui prorsus non audit, prohibet apud se postulare; nec enim erat permittendum ei postulare, qui decretum Praetoris exaudire non poterat; quod etiam ipsi erat periculosum futurum, nam non exaudito decreto Praetoris, quasi non obtemperasset, poena ut contumax plecteretur.

§ 4.—Ait Praetor: SI NON HABEBUNT ADVOCATUM, EGO DABO. Nec solum his personis hanc humanitatem Praetor solet exhibere, verum et si quis alius sit, qui certis ex causis, vel ambitione adversarii, vel metu patronum non invenit.

§ 5.—Secundo loco Edictum proponitur in eos, qui «pro aliis ne postulent» (3); in quo Edicto excepit Praetor sexum et casum, item notavit (4) personas in (5) turpitudine notabiles. Sexum, dum feminas prohibet pro aliis postulare; et ratio quidem prohibendi, ne contra pudicitiam sexui congruentem alienis causis se immisceant, ne virilibus officiis fungantur mulieres. Origo vero introducta est a Carfania (6), improbissima femina, quae inverecunde postulans et Magistratum inquietans causam dedit Edicto. Casum, dum caecum utrisque luminibus orbatum Praetor re-

(1) fideicommissariam, Hal.  
 (2) respondiisse, Vulg.  
 (3) prohibentur, inserta la Vulg.  
 (4) notavit, omitela Hal.

## LIBRO TERCERO

### TÍTULO I

#### DEL ABOGAR

[Véase Cód. II. 6—10(11.)]

1. ULPIANO; Comentaríos al Edicto, libro VI.—El Pretor propuso este título para haber cuenta y cuidar de su dignidad y de su decoro, á fin de que sin especiales condiciones no se abogase indistintamente por cualquiera ante él.

§ 1.—Por esta razón creó tres clases, pues á unos les prohibió en absoluto el abogar, á otros se lo permitió sólo en causa propia, y á otros se lo consintió únicamente por ciertas personas y por sí.

§ 2.—Pero abogar es exponer en derecho ante el que ejerce jurisdicción la pretensión propia, ó la de su amigo, ó contradecir la pretensión de otro.

§ 3.—Mas el Pretor comenzó por aquellos á quienes en absoluto se les prohíbe abogar. En cuyo Edicto excusó á los de edad pueril, y á los impedidos por determinados accidentes. Por razón de la edad pueril, prohíbe abogar, mientras es menor de diez y siete años, al que no los ha cumplido enteramente, porque estimó que esta edad era suficiente para presentarse al público; de cuya edad, ó poco mayor, se dice que Nerva, el hijo, respondió hasta en público sobre cuestiones de derecho. Por accidente casual, prohíbe abogar ante él al sordo, que absolutamente no oye; pues no habia de permitirse abogar al que no podía oír el decreto del Pretor; lo que hasta para él mismo habia de ser peligroso, porque si por no haber oído el decreto del Pretor no lo hubiese obedecido, seria castigado con pena como contumaz.

§ 4.—Dice el Pretor: «Si no tuvieren abogado, yo se lo daré». Y no sólo con estas personas suele mostrar el Pretor tal humanidad, sino también si hubiere alguna otra que por ciertas causas, ó por excesivo influjo de su adversario, ó por miedo no encuentra patrono.

§ 5.—En segundo lugar dirígese el Edicto contra aquellos á quienes prohíbe «que aboguen por otros»; en cuyo Edicto exceptuó el Pretor el sexo, y accidentes casuales, y designó además á las personas señaladas con nota de infamia. Por razón del sexo, en cuanto prohíbe que las mujeres aboguen por otro; y la razón de la prohibición es ciertamente para que las mujeres no se mezclen, contra la honestidad correspondiente á su sexo, en causas ajenas, ni desempeñen oficios propios de hombres. Y fué originada por Carfania, mujer corrompídisima, que abogando desvergonzada-

(5) in, omitela Hal. Vulg.  
 (6) Calpurnia, Hal.; C(alia) Afrania, Gothofr. en la nota.  
 Véase Valer. Max. VIII. 3., Juven. Sat. II. 69.

pellit; videlicet quod insignia Magistratus videre et revereri non possit. Refert etiam Labeo Publilium (1) caecum, Asprenatis Nonii patrem, aversa sella a Bruto destitutum, quum vellet postulare. Quamvis autem caecus pro alio postulare non possit, tamen et senatorium ordinem retinet, et iudicandi officio fungetur. Numquid ergo et Magistratus gerere possit? Sed de hoc deliberabimus. Extat (2) quidem exemplum eius, qui gessit; Appius denique Claudius caecus consiliis publicis intererat, et in Senatu severissimam dixit sententiam de Pyrrhi captivis (3). Sed melius est, ut dicamus, retinere quidem iam coeptum (4) Magistratum posse, adspirare autem ad novum penitus prohiberi; idque multis comprobatur exemplis.

§ 6.—Removet autem a postulando pro aliis et eum, qui corpore suo muliebris passus est. Si quis tamen vi praedonum vel hostium stupratus est, non debet notari, ut et Pomponius ait. Et qui capitali crimine damnatus est, non debet pro alio postulare. Item Senatusconsulto etiam apud iudices pedaneos postulare prohibetur calumniae publico iudicio (5) damnatus. Et qui operas suas, ut cum bestiis depugnaret, locaverit. Bestias autem accipere debemus ex feritate magis, quam ex animalis genere; nam quid, si leo sit, sed mansuetus, vel alia dentata bestia (6) mansueta? Ergo qui locavit, solus notatur, sive depugnaverit, sive non. Quod si depugnaverit, quum non locasset operas suas, non tenebitur; non enim, qui cum bestiis depugnavit, tenebitur, sed qui operas suas in hoc locavit. Denique eos, qui virtutis ostendendae causa hoc faciunt sine mercede, non teneri aiunt veteres, nisi in arena passi sunt se honorari; eos enim puto notam non evadere. Sed si quis operas suas locaverit, ut feras venetur, vel ut depugnaret feram, quae regioni nocet, extra arenam, non est notatus. His igitur personis, quae non virtutis causa bestiis pugnaverunt, pro se Praetor permittit allegare, pro alio prohibet. Sed est aequissimum, si tutelam vel curam huiusmodi personae administrent, postulare iis pro his, quorum curam gerunt, concedi. Qui adversus ea fecisse monstretur, et pro aliis interdicta postulatione repellitur, et pro aestimatione iudicis extra ordinem pecuniaria poena mulcabitur.

§ 7.—Ut initio huius tituli diximus, tres ordines Praetor fecit non postulantium, quorum hic tertius est, quibus non in totum denegat postulandi facultatem, sed ne pro omnibus postularent, quasi minus deliquerint, quam hi, qui superioribus capitibus notantur.

§ 8.—Ait Praetor: QVI LEGE, PLEBIS SCITO, SENATUSCONSULTO, EDICTO, DECRETO PRINCIPUM (7), NISI PRO CERTIS PERSONIS, POSTULARE PRO-

mente é importunando al Magistrado, dió motivo á este Edicto. Por accidente, repele el Pretor al ciego privado absolutamente de la vista; á saber, porque no puede ver ni respetar las insignias del Magistrado. Refiere también Labeon que queriendo abogar el ciego Publilio, padre de Nonio Asprenate, fué desairado por Bruto, habiéndole vuelto de espalda la silla. Mas aunque el ciego no pueda abogar por otro, retiene sin embargo la dignidad de Senador, y desempeña las funciones de juez. ¿Acaso podrá también ejercer la magistratura? Pero sobre esto deliberaremos. Hay, en efecto, ejemplo de uno que la ejerció; y últimamente, Apio Claudio, siendo ciego, asistía á los consejos públicos, y emitió en el Senado severísimo parecer sobre los cautivos de Pirro. Pero mejor es que digamos, que en verdad puede uno retener la Magistratura ya obtenida, pero que en absoluto se le prohíbe aspirar á otra nueva; y esto se comprueba con muchos ejemplos.

§ 6.—Mas también repele de abogar por otros al que con su cuerpo hizo de mujer. Pero si alguno fué estuprado por violencia de ladrones ó de enemigos, no debe ser tachado, como también lo dice Pomponio. Tampoco debe abogar por otro el que fué condenado á pena capital. También se prohíbe por un Senadoconsulto que abogue ante los jueces pedáneos el condenado en juicio público de calumnia. Asimismo el que se hubiere contratado para luchar con las fieras. Pero debemos considerar las fieras más por su ferocidad, que por la especie del animal; porque, ¿qué diríamos, si fuera un león, pero manso, ú otra fiera con dientes domesticada? Así, pues, sólo es tachado de infamia el que se alquiló, ya hubiere luchado, ya no. Por lo que, si hubiere luchado, no habiéndose contratado, no será tenido en nota; porque no será tachado el que luchó con las fieras, sino el que para esto se alquiló. Finalmente, dicen los antiguos que los que hacen esto sin retribución para demostrar su valor no incurren en nota, salvo si consintieron ser premiados en la arena; pues juzgo que estos no evaden la nota. Pero si alguno hubiere contratado sus servicios para cazar fieras, ó para batir, fuera del circo, una fiera que hace daño á una región, no queda tachado de infamia. A estas personas, pues, que lucharon con las fieras, no para demostrar su valor, el Pretor les permite abogar por sí, pero les prohíbe abogar por otro. Pero es muy justo que si tales personas administran alguna tutela ó curaduría, se les conceda abogar por aquellos cuya curatela desempeñan. Aquel á quien se probare haber contravenido á esto, es repelido de la defensa de otros que le está prohibida, y además será castigado al arbitrio del juez extraordinariamente con una pena pecuniaria.

§ 7.—Como dijimos al principio de este título, el Pretor formó tres clases de los que no pueden abogar, y es la tercera la de aquellos á quienes no se deniega por completo la facultad de abogar, sino que no aboguen por todos, como si hubieren delinquido menos que estos que se han expresado en los capítulos anteriores.

§ 8.—Dice el Pretor: «Los que por Ley, Plebis-cito, Senadoconsulto, Edicto, ó Decreto de los Principes tienen prohibición de abogar, á no ser

(1) Publilium, Hal.  
 (2) Br., según antigua corrección del código Fl.; existit, Taur.  
 (3) non recipiendis, inserta la Vulg.

(4) acceptum, Hal.  
 (5) Hal.; publici iudicii, Fl.  
 (6) Vulg.; bestia, omitida Fl.  
 (7) PLACITO, inserta la Vulg.

HIBENTUR, HI PRO ALIO, QUAM PRO QUO LICEBIT, IN IURE APUD ME NE POSTULENT. Hoc Edicto continentur etiam alii omnes, qui Edicto Praetoris ut infames notantur; qui omnes, nisi pro se et certis personis, ne postulent.

§ 9.—Deinde adiicit Praetor: QUI EX HIS OMNIBUS, QUI SUPRA SCRIPTI SUNT, IN INTEGRUM RESTITUTUS NON ERIT. Eum, «qui ex his, qui supra scripti sunt», sic accipe, (1) si fuerit inter eos, qui tertio Edicto continentur et, nisi pro certis personis, postulare prohibentur; ceterum si ex superioribus, difficile in integrum restitutio impetrabitur (2).

§ 10.—De qua autem restitutione Praetor loquitur, utrum de ea, quae a Principe (3), vel a Senatu? Pomponius quaerit, et putat de ea restitutione sensum, quam Princeps, vel Senatus induisit. An autem et Praetor restituere possit, quaeritur; et mihi videtur, talia Praetorum decreta nec esse servanda, nisi sicubi (4) ex officio iurisdictionis suae subvenerunt; ut in aetate observatur, si quis (5) deceptus sit, ceterisque speciebus, quas sub titulo «de in integrum restitutione» exsequemur. Pro qua sententia est, quod si quis famoso iudicio condemnatus per in integrum restitutionem fuerit absolutus, Pomponius putat hunc infamia eximi.

§ 11.—Deinde adiicit Praetor: PRO ALIO NE POSTULENT; PRAETERQUAM PRO PARENTE, PATRONO, PATRONA (6), LIBERIS PARENTIBUSQUE PATRONI, PATRONAE (7); de quibus personis sub titulo «de in ius vocando» plenius diximus. Idem adiicit: LIBERISVE SUIS, FRATRE, SORORE, UXORE, SOCRE, SOCRU, GENERO, NURU, VITRICO, NOVERCA, PRIVIGNO, PRIVIGNA, PUPILLO, PUPILLA, (FURIOSO), FURIOSA,

2. GAIUS libro I. ad Edictum provinciale.— fatuo, fatua, quum istis quoque personis curator detur.

3. ULPIANUS libro VI. ad Edictum.—CUI HORUM A PARENTE, AUT DE (8) MAIORIS PARTIS TUTORUM SENTENTIA, AUT AB EO, CUIUS DE EA RE IURISDICTIO FUIT, EA TUTELA CURATIOVE DATA ERIT.

§ 1.—Affinitates non eas accipere debemus, quae quondam fuerunt, sed praesentes.

§ 2.—Item Pomponius nurus et generi appellatione, et soceri, et socrus, et ulteriores, quibus pro praepositio solet accedere, contineri ait.

§ 3.—In curatoribus debuisse eum adiicere: «muti (9) ceterorumque, quibus dare (10) solent», id est (11) surdo, prodigo, et adolescenti;

4. PAULUS libro V. ad Edictum.—item quibus propter infirmitatem curatorem Praetor dare solet,

5. ULPIANUS libro IX. ad Edictum.—et qui ne-

»por ciertas personas, éstos, no aboguen en derecho ante mí por otro mas que por quien les fuere »licito». En este Edicto se comprenden también todos los demás que en el Edicto del Pretor son notados como infames; ninguno de los que abogue, sino por sí y por determinadas personas.

§ 9.—Después añade el Pretor: «El que de todos estos, que arriba quedan expresados, no hubiere sido reintegrado por completo». «El que de estos que arriba quedan expresados», entendiéndolo así, si estuviere entre los que se comprenden en el tercer Edicto y tienen prohibición de abogar, salvo por ciertas personas; de otro modo, si fuere de los de más arriba, difícilmente impetrará la restitución por entero.

§ 10.—Mas pregunta Pomponio, ¿de qué restitución habla el Pretor, acaso de la que se concede por el Príncipe, ó de la que por el Senado? y opina que se ha tratado de la restitución que el Príncipe ó el Senado concedió. Pero se pregunta, si también puede reintegrar el Pretor; y me parece que tales decretos del Pretor no deben observarse, salvo cuando subvinieron por ministerio de su propia jurisdicción; como se observa respecto de la edad, si alguno hubiere sido engañado, y en otros casos que expondremos en el título «de la restitución por entero». Según este parecer resulta, que si condenado alguno en juicio de infamia hubiere sido absuelto por la restitución por entero, opina Pomponio que se exenta de la infamia.

§ 11.—Después agrega el Pretor: «no aboguen »por otro, sino por los padres, por el patrono y la »patrona, por los hijos y por los padres del patrono y de la patrona», de cuyas personas hablamos más extensamente en el título «sobre la citación á juicio». El mismo añade: «ó por sus hijos, »hermano, hermana, mujer, suegro, suegra, yerno, nuera, padrastro, madrastra, hijastro, hijastro, pupilo, pupila, furioso, ó furiosa»,

2. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro I.—fatuo, ó fatua, puesto que también á estas personas se les da curador.

3. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro VI.—«A quien de ellos se hubiere dado la tutela ó la »curaduría por el padre, ó por dictámen de la mayor parte de los tutores, ó por aquel que tuvo »jurisdicción en el asunto».

§ 1.—No debemos admitir las afinidades que existieron en otro tiempo, sino las presentes.

§ 2.—También dice Pomponio que en la denominación de nuera y yerno, y de suegro y suegra, se comprenden igualmente los ulteriores, á quienes se les suele añadir la preposición pro (con).

§ 3.—Y que respecto de los curadores debió añadir éste: «el del mudo y de los demás á quienes se les suele dar», esto es, al sordo, al prodigo y al adolescente;

4. PAULO; Comentarios al Edicto, libro V.—también á aquellos á quienes por razón de enfermedad suele el Pretor darles curador,

5. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro IX.—

(1) accipitur, (omittendo cum) Hal.; accipimus, Vulg.

(2) restitutionem impetrabit, Vulg.

(3) est, inserta ia Vulg.

(4) si cui, Vulg.

(5) minor, insertan Hal. Vulg.

(6) PATRONAVE, Hal.

(7) PATRONAEQUE, Hal.

(8) DE, omitela Hal.

(9) muti, omitela Hal.

(10) dari, Hal. Vulg.

(11) muto, inserta Hal.

gotiis suis aliquo perpetuo morbo superesse non possunt.

6. IDEM *libro VI. ad Edictum.*—Puto autem omnes, qui non sponte, sed necessario officio funguntur, posse sine offensa Edicti postulare, etiam si hi sint, qui non nisi pro se postulare possunt.

§ 1.—Si quis advocacionem praestare fuerit prohibitus, si quidem apud se, ut solent facere tempore Magistratus sui, puto eum postea apud successorem eius adesse posse.

7. GAIVS *libro III. ad Edictum provinciale.*—Quos prohibet Praetor apud se postulare, omnimodo prohibet, etiam si adversarius eos patiatur postulare.

8. PAPINIANUS *libro II. Quaestionum.*—Imperator Titus Antoninus rescripsit (1), eum, cui advocacionibus in quinquennio (2) interdictum esset, post quinquennium pro omnibus postulare non prohiberi. Divus quoque Hadrianus rescripserat, de exilio reversum postulare posse; nec adhibetur distinctio, quo crimine silentium vel exilium sit irrogatum, ne scilicet poena tempore determinata contra sententiae fidem (3) ulterius porrigatur.

9. IDEM *libro I. Responsorum.*—Ex ea causa prohibitus pro alio postulare, quae infamiam non irrogat, ideoque ius pro omnibus postulandi non aufert, in ea tantum provincia pro aliis non recte postulat, in qua Praeses fuit, qui sententiam dixit; in alia vero non prohibetur, licet eiusdem nominis sit.

10. PAULUS *libro singulari Regularum.* (4)—Hi, qui fisci causas agunt, suam, vel filiorum et parentum suorum, vel pupillorum, quorum tutelae gerunt, causam et adversus fiscum agere non prohibentur.

§ 1.—Decuriones quoque contra patriam suam causas agere prohibentur praeter superiores personas.

11. TRYPHONINUS (5) *libro V. Disputationum.*—A Principe nostro rescriptum est, non prohiberi tutorem adesse pupillo in negotio, in quo advocatus contra patrem eius fuisset. Sed et illud permissum ab eo est, agere tutorem pupilli causa (6) adversus fiscum, in qua adversus patrem pupilli antea advocatus fuisse.

§ 1.—Qui autem inter infames sunt, sequenti titulo explanabitur (7).

## TIT. II

### DE HIS, QUI NOTANTUR INFAMIA

[Cf. *Cod. II. 11 (12). X. 57.*]

1. IULIANUS *libro I. ad Edictum.*—Praetoris verba dicunt: INFAMIA NOTATUR, QUI AB EXERCITU IGNOMINIAE CAUSA AB IMPERATORE, BOVE, CUI DE

(1) *L. 1. C. X. 59.*

(2) quinquennium, *Hal.*

(3) finem, *otros en Hal.*

(4) libro singulari regularum, *omitelas Hal.*

y á los que por alguna enfermedad crónica no puedan atender á sus negocios.

6. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro VI.*—Opino, sin embargo, que pueden abogar sin desacato al Edicto todos los que lo hacen no espontáneamente, sino por necesidad de su cargo, aunque sean aquellos que no pueden abogar sino por sí.

§ 1.—Si á alguien se le hubiere prohibido por algún Magistrado ejercer la abogacia, si ciertamente ante él, como suelen hacerlo por el tiempo de su Magistratura, opino que puede abogar después ante el sucesor de aquel.

7. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.*—A los que prohibe el Pretor abogar ante él, se les prohibe en absoluto, aun cuando el adversario consienta que aboguen.

8. PAPINIANO; *Cuestiones, libro II.*—El Emperador Tito Antonino resolvió por rescripto, que á aquel á quien se hubiese privado de la abogacia por un quinquenio, no se le prohibe abogar por todos después del quinquenio. El Divino Adriano habia también resuelto por rescripto, que el que habia vuelto del destierro podía abogar; y no se admite distinción sobre el delito por que se le hubiere impuesto el silencio ó el destierro, para que la pena determinada á cierto tiempo no se extienda á más contra la autoridad de la sentencia.

9. EL MISMO; *Respuestas, libro I.*—Aquel á quien se le prohibió abogar por otro, por causa que no produce infamia, y que por tanto no quita el derecho de abogar por los demás, no aboga con derecho por otros tan solo en aquella provincia en que fué Presidente el que profirió la sentencia; pero no se le prohibe en otra, aunque sea del mismo nombre.

10. PAULO; *Reglas, libro único.*—A los que ejercitan las acciones del fisco no les está prohibido abogar, aunque sea contra el fisco, en causa propia, ó en la de sus hijos y en la de sus padres, ó en la de los pupilos cuyas tutelae administran.

§ 1.—También á los Decuriones les está prohibido defender causas contra su patria, á no ser por las personas arriba expresadas.

11. TRIFONINO; *Disputas, libro V.*—Por rescripto de nuestro Principe se decidió, que no se prohiba al tutor asistir al pupilo en el negocio en que hubiese sido abogado contra su padre. Y aun se permitió por él, que el tutor abogase contra el fisco en la causa del pupilo en que antes hubiere sido abogado del fisco contra el padre del pupilo.

§ 1.—Mas quiénes son tenidos por infames, se expondrá en el título siguiente.

## TÍTULO II

### DE LOS QUE SON TACHADOS DE INFAMIA

[Véase *Cod. II. 11. (12). X. 57.*]

1. JULIANO; *Comentarios al Edicto, libro I.*—Dicen las palabras del Pretor: «Es notado de infamia el que por causa ignominiosa hubiere sido

(5) Triphonius, *Hal.*

(6) causam, *Hal. Vulg.*

(7) Qui—explanabitur, *omitelas Hal.*

EA RE STATUENDI POTESTAS FUERIT, DIMISSUS ERIT; QUI ARTIS LUDICRAE PRONUNCIANDIVE CAUSA IN SCAENAM PRODIERIT; QUI LENOCINIUM FECERIT; QUI IN (1) IUDICIO PUBLICO CALUMNIAE PRAEVARICATIONISVE CAUSA QUID FECISSE IUDICATUS ERIT; QUI FURTI, VI BONORUM RAPTORUM, INIURIARUM, DE DOLO MALO ET FRAUDE SUO NOMINE DAMNATUS FACTUSVE ERIT; QUI PRO SOCIO, TUTELAE, MANDATI, DEPOSITI SUO NOMINE, NON CONTRARIO IUDICIO DAMNATUS ERIT, QUI (2) EAM, QUAE IN POTESTATE EIUS ESSET, GENERO MORTUO, CUM EUM MORTUUM ESSE SCIRET, INTRA ID TEMPUS, QUO ELUGERE (3) VIRUM MORIS EST, ANTEQUAM VIRUM ELUGERET, IN MATRIMONIUM COLLOCAVERIT, EAMVE SCIENS QUIS UXOREM DUXERIT, NON IUSSU EIUS, IN CUIUS POTESTATE EST; ET QUI EUM, QUEM IN POTESTATE HABERET (4), EAM, DE QUA SUPRA COMPREHENSUM EST, UXOREM DUCERE PASSUS FUERIT; QUIVE SUO NOMINE, NON IUSSU EIUS, IN CUIUS POTESTATE ESSET (5), EIUSVE NOMINE, QUEM QUAMVE IN POTESTATE HABERET (6), BINA SPONSALIA BINA VE NUPTIAS IN (7) EODEM TEMPORE CONSTITUTAS HABUERIT.

2. ULPIANUS libro VI. ad Edictum.— Quod ait Praetor: «qui ab exercitu dimissus erit», dimissum accipere debemus militem caligatum, vel si quis alius usque ad Centurionem, vel Praefectum cohortis, vel alae, vel legionis, vel Tribunum sive cohortis, sive legionis (8) dimissus est. Hoc amplius, Pomponius ait, etiam eum, qui exercitui praest, licet consularibus insignibus utitur, ignominiae causa ab Imperatore missum hac nota laborare. Ergo et si dux, quum exercitui praest, dimissus erit, notatur. Et si Princeps dimiserit, et adiecerit ignominiae causa se mittere, ut plerumque facit, non dubitabis et ex Edicto Praetoris eum infamia esse notatum; non tamen, si citra indignationem Principis successor ei datus est.

§ 1.—Exercitum autem non unam cohortem, neque unam alam dicimus, sed numeros multos militum; nam exercitui praesesse dicimus eum, qui legionem, vel legiones cum suis auxiliis ab Imperatore commissas administrat. Sed hic etiam eum, qui ab alio numero militum missus est, quasi ab exercitu missum sic accipiemus.

§ 2.—«Ignominiae causa missum» (9), hoc ideo adiectum est, quoniam multa genera sunt missio-num. Est honesta, quae emeritis stipendiis, vel ante ab Imperatore indulgetur; et (10) causaria, quae propter valetudinem laboribus militiae solvit. Est ignominiosa; ignominiosa autem missio toties est, quoties is, qui mittit, addit nominatim ignominiae causa se mittere; semper enim debet addere, cur miles mittatur. Sed et si eum exauctoraverit, id est, insignia militaria detraxerit, inter infames efficit, licet non addidisset, ignomi-

»despedido del ejército por el Emperador, ó por «aquel que tuviere facultad para resolver sobre «esto; el que por causa de arte lúdico ó para re- «presentar hubiere salido á la escena; el que hu- «biere hecho lenocinio; el que en juicio público «hubiere sido condenado por haber hecho algo en «concepto de calumnia ó de prevaricación; el que «en su propio nombre hubiere sido condenado ó «hubiere pactado sobre hurto, robo con violencia, «injuria, dolo malo y fraude; el que en nombre «propio, no por la acción contraria, hubiere sido «condenado en juicio de sociedad, tutela, manda- «to, ó depósito; el que, muerto su yerno, y sabiendo «que éste habia fallecido, hubiere colocado en ma- «trimonio á la que tuviese en su potestad, dentro «del tiempo en que es costumbre llorar al marido, «y antes que por él cumpliera el luto, ó el que á «sabiendas la hubiere tomado por esposa, sin man- «dato de aquel bajo cuya potestad está; y el que «hubiere permitido que aquel á quien tuviera en «su potestad se case con esta de que se ha hecho «antes mención; y el que en su nombre, no por «mandato de aquel bajo cuya potestad estuviese, «ó en nombre de aquel ó de aquella á quien tuvie- «se en su potestad, hubiere contraído dos expon- «sales ó nupcias con dos á un mismo tiempo».

2. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro VI.— Cuando dice el Pretor: «aquel que hubiere sido despedido del ejército», por despedido debemos entender ya al soldado raso, ya si otro cualquiera hasta el Centurión, ó el Prefecto de una cohorte, ala, ó legión, ó hasta el Tribuno ó de una cohorte, ó de una legión ha sido despedido. Pomponio dice además, que también padece la misma nota aquel que mandó un ejército, aunque use las insignias consulares, si fué despedido por el Emperador por causa ignominiosa. De aquí también, que si el general que manda un ejército hubiere sido despedido, incurre en la nota. Y si el Príncipe lo hubiere despedido, y hubiere añadido que lo expulsaba por causa ignominiosa, como hace las más veces, no dudarás que también queda notado de infamia en virtud del Edicto del Pretor; pero no, si sin incurrir en la indignación del Príncipe se le dió sucesor.

§ 1.—Mas no llamamos ejército á una sola cohorte, ni á un ala, sino á muchos cuerpos de soldados; porque decimos que es jefe de un ejército el que manda una legión, ó legiones confiadas por el Emperador con sus tropas auxiliares. Pero aquí entenderemos como expulsado del ejército aun á aquel que fué despedido de algún pequeño cuerpo de soldados.

§ 2.—Se añadió «despedido por causa de ignominia», precisamente porque hay muchas clases de licenciamiento. Hay uno honroso, que se concede por el Emperador, cumplido el tiempo del servicio, ó antes; y otro motivado, que por falta de salud exime de las fatigas militares. Lo hay ignominioso; pero es ignominioso el licenciamiento siempre que el que despide añade expresamente que despide por causa de ignominia; porque siempre debe añadir por qué sea despedido el militar. Pero también si le hubiere exonerado, esto

(1) IN, omitela Hal.

(2) De distinto modo se leen estas palabras en los Fragm. Vatic. § 320.

(3) LUGERE, Hal.

(4) HABET, Hal.

(5) EST, Hal.

(6) HABET, Hal.

(7) IN, omitela Hal.

(8) vel Tribunum—legionis, omitelas Hal.

(9) missum, omitela Hal.

(10) est, Hal. Vulg.

niae causa se eum (1) exauctorasse. Est et quartum genus missionis, si quis evitandorum munerum causa militiam subiisset; haec autem missio existimationem non laedit, ut est saepissime rescriptum.

§ 3.—Miles, qui lege Julia de adulteriis fuerit damnatus, ita infamis est, ut etiam ipsa sententia eum sacramento ignominiae causa solvat.

§ 4.—Ignominia autem (2) missis neque in Urbe, neque alibi, ubi Imperator est, morari licet.

§ 5.—Ait Praetor: «qui in (3) scenam prodierit», infamis est (4). Scena est, ut Labeo definit, quae ludorum faciendorum causa quolibet loco, ubi quis consistat moveaturque spectaculum sui praebiturus, posita sit in publico privatove, vel in vico; quo tamen loco passim homines spectaculi causa admittantur. Eos enim, qui quaestus causa in certamina descendunt, et omnes propter praemium in scenam prodeuntes famosos esse Pegasus et Nerva filius responderunt.

3. GAIUS libro I. (5) ad Edictum provinciale.— Qui autem operas suas locavit, ut prodiret artis ludicrae causa, neque prodit, non notatur; quia non est ea res adeo turpis, ut etiam consilium puniri debeat.

4. ULPIANUS libro VI. ad Edictum.— Athletas autem Sabinus et Cassius responderunt omnino artem ludicram non facere; virtutis enim gratia hoc facere. Et generaliter ita omnes opinantur, et utile videtur, ut neque thymelici (6), neque xystici (7), neque agitadores, nec qui aquam equis spargunt, ceteraque eorum ministeria, qui certaminibus sacris deserviunt, ignominiosi habeantur.

§ 1.—Designatores autem, quos Graeci βραβευτάς [arbitradores sacrorum certaminum] appellant, artem ludicram non facere Celsus probat, quia ministerium, non artem ludicram exercent. Et sane locus iste hodie a Principe non pro modico beneficio datur.

§ 2.—Ait Praetor: «qui lenocinium fecerit»; lenocinium facit, qui quaestuarium mancipia habuerit; sed et qui in liberis hunc quaestum exercet, in eadem causa est. Sive autem principaliter hoc negotium gerat, sive alterius negotiationis accessione utatur,—utputa si caupo fuit, vel stabularius, et mancipia talia habuit ministrantia et occasione ministerii quaestum facientia, sive balneator fuerit, velut in quibusdam provinciis fit, in balneis ad custodienda vestimenta conducta habens (8) mancipia hoc genus observantia (9) in officina—lenocinii poena tenebitur.

es, si le hubiere arrancado las insignias militares, lo hace infame, aunque no hubiese añadido que lo había exonerado por causa ignominiosa. Hay además un cuarto género de licenciamiento, cuando alguno hubiese entrado en la milicia por evitar el desempeño de cargos; mas este licenciamiento no perjudica la estimación, como repetidísimas veces se ha declarado por rescripto.

§ 3.—El militar que hubiere sido condenado por la ley Julia sobre adulterios, de tal suerte es infame, que hasta la misma sentencia le absuelve de su juramento por causa de ignominia.

§ 4.—Mas á los despedidos con ignominia no les es lícito habitar ni en Rouna, ni en parte alguna donde está el Emperador.

§ 5.—Dice el Pretor: «el que hubiere salido á la escena» es infame. Escena es, según la define Labeo, cualquier lugar destinado para hacer juegos, en donde alguno se presente y se mueva para dar espectáculo de su persona, que se haya establecido en un sitio público ó privado, ó en una aldea; pero en cuyo lugar sean admitidos indistintamente los hombres por causa del espectáculo. Porque Pegaso y Nerva, el hijo, respondieron, que eran infames los que por lucro descenden á los certámenes, y todos los que por premio se presentan en la escena.

3. GAYO; Comentarios al Edicto provincial, libro I.—Mas el que se contrató para salir á ejercer el arte lúdico, y no salió, no es notado de infamia; porque no es esta cosa tan torpe, que hasta su propósito deba ser castigado.

4. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro VI.— Pero Sabino y Casio respondieron, que los atletas en manera ninguna ejercian el arte lúdico, pues lo hacian para mostrar su valor. Y generalmente así opinan todos, y parece conveniente, que ni los músicos, ni los luchadores, ni los conductores de carros en el Circo, ni los que rocián con agua á los caballos, ni los que en los certámenes sagrados desempeñan los demás oficios, sean reputados infames.

§ 1.—Mas prueba Celso, que los presidentes designadores, á quienes los griegos llaman βραβευτάς [jueces ártitos de los certámenes sagrados], no ejercen arte lúdico, porque ejercen su ministerio, y no arte lúdico. Y á la verdad, este empleo se da hoy por el Príncipe, no como de poca estimación.

§ 2.—Dice el Pretor: «el que hubiere hecho lenocinio»; hace lenocinio, el que hubiere tenido esclavos para lucrar con su prostitución; y en la misma condición está también el que ejerce este comercio con personas libres. Mas ya haga este negocio directamente, ya se valga para él del ejercicio de otra industria,—como, por ejemplo, si fué bodegonero ó mesonero, y tuvo tales esclavos para el servicio y los que con ocasión del mismo hicieren aquel comercio, ó si hubiere sido bañero, como sucede en algunas provincias, que tuviere en los baños para la custodia de los vestidos esclavos alquilados que se dedicasen en el establecimiento á esta especie de tráfico,—estará sujeto á la pena de lenocinio.

(1) ita, Hal.

(2) Ignominiae autem causa missis, Vulg.

(3) Br.; (18). Taur.

(4) infamis est, omitelas Hal.

(5) III., Hal.

(6) En griego θυμηλικοί, esto es, los que están en el coro de los bailarines ó de los cantantes.

(7) Hal.; exustlici, Fl.; xystici, esto es, los que se ejercitan en la palestra.

(8) Según conjetura de Br.; habent, Fl.; habeat, Hal. Vulg.

(9) non, inserta la Vulg.

§ 3.—Pomponius et eum, qui in servitute pecu-  
liaria mancipia prostituta habuit, notari post li-  
bertatem ait.

§ 4.—Calumniator ita demum notatur, si fuerit  
calumniae causae(1) damnatus; neque enim sufficit  
calumniatum. Item praevaricator; praevaricator  
autem est quasi varicator, qui diversam partem  
adiuvat, pro dita causa sua. Quod nomen Labeo  
a varia certatione tractum ait; nam qui praevari-  
catur, ex utraque parte consistit, quin imo ex ad-  
versa.

§ 5.—Item si «qui furti, vi bonorum raptorum,  
iniuriarum de dolo malo suo nomine damnatus  
pactusve erit», simili modo infames sunt;

5. PAULUS libro V. ad Edictum. — quoniam in-  
telligitur confiteri crimen, qui paciscitur.

6. ULPIANUS libro VI. ad Edictum. — «Furti»  
accipe sive manifesti, sive nec manifesti.

§ 1.—Sed si furti, vel aliis famosis actionibus  
quis condemnatus provocavit, pendente iudicio  
nondum inter famosos habetur; si autem omnia  
tempora provocationis lapsa sunt, retro infamis  
est; quamvis, si iniusta appellatio eius visa sit,  
hodie notari puto, non retro notatur (2).

§ 2.—Si quis alieno nomine condemnatus fue-  
rit, non laborat infamia, et ideo nec procurator  
meus, vel defensor, vel tutor, vel curator, vel  
heres furti vel ex alia simili specie condemnatus  
infamia notabuntur; nec ego (3), si ab initio per  
procuratorem causa agitata est.

§ 3.—«Pactusve (4), inquit, erit»; «pactus» sic  
(5) accipimus, si cum pretio quantocunque pactus  
est; alioquin et qui precibus impetravit, ne secum  
ageretur, erit notatus, nec erit veniae ulla ratio,  
quod est inhumanum. Qui iussu Praetoris pretio  
dato pactus est, non notatur.

§ 4.—Sed et si iureiurando delato iuraverit  
quis non deliquisse, non erit notatus; nam quo-  
dammodo innocentiam suam iureiurando appro-  
bavit.

§ 5.—«Mandati» condemnatus (6); verbis Edicti  
(7) notatur non solum, qui mandatum suscepit,  
sed et is, qui fidem, quam adversarius secutus  
est, non praestat; utputa fideiussi pro te et solvi,  
mandati te si condemnavero, famosum facio.

§ 6.—Illud plane addendum est, quod interdum  
et heres suo nomine damnatur, et ideo infamis fit,  
si in deposito, vel in mandato male versatus sit.  
Non tamen in tutela, vel pro socio heres suo no-  
mine damnari potest, quia heres neque in tute-  
lam, neque in societatem succedit, sed tantum in  
aes alienum defuncti.

§ 7.—Contrario iudicio damnatus non erit infa-

§ 3.—Pomponio dice, que también el que estan-  
do en esclavitud tuvo en su peculio esclavos pros-  
tituidos, es notado de infamia después de adqui-  
rida la libertad.

§ 4.—El calumniador tan sólo es tachado de in-  
famia, si hubiere sido condenado por causa de la  
calumnia; porque no basta que haya calumniado.  
Lo mismo el prevaricador; mas prevaricador es  
como hombre que apoya sus pies en puntos opues-  
tos, que ayuda á la parte contraria, después de  
hecha traición á su propia causa. Cuya palabra,  
dice Labeon, se derivó de *varia certatio* (varia  
contienda); porque el que prevarica se apoya en  
ambas partes, ó, por mejor decir, en la contraria.

§ 5.—Asimismo, «si alguno en su propio nombre  
hubiere sido condenado ó hubiere pactado sobre  
hurto, robo con violencia, injuria, ó dolo malo»,  
es del mismo modo infame;

5. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro V.*—por-  
que se entiende que el que pacta confiesa el delito.

6. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VI.*—  
Lo del «hurto» enténdelo tanto del manifesto,  
como del no manifesto.

§ 1.—Pero si el condenado por hurto ó por otras  
acciones infamantes apeló, pendiente el juicio, no  
se reputa todavía infame; mas si han transcurrido  
todos los términos de la apelación, se entiende in-  
fame desde el principio; aunque si su apelación  
hubiere sido estimada injusta, opino que desde es-  
te momento es tachado de infamia, no desde antes.

§ 2.—Si alguno hubiere sido condenado en nom-  
bre de otro, no padece nota de infame, y por esto,  
ni mi procurador, defensor, tutor, ó curador, ni mi  
heredero condenado por hurto ó por otro delito  
semejante, serán tachados de infamia; ni yo, si  
desde el principio se ha seguido la causa por me-  
dio de procurador.

§ 3.—Dice «ó hubiere pactado»; lo de «pactado»  
lo entendemos de esta suerte, si pactó mediante un  
precio cualquiera; de otra manera, también el que  
impetró con ruegos que no se siguiese contra él  
la causa, quedaria tachado de infamia, sin que hu-  
biera razón alguna para el perdón, lo que es inhu-  
mano. El que por mandato del Pretor pactó ha-  
biendo dado algun precio, no incurre en nota.

§ 4.—Pero si habiéndose deferido á su juramen-  
to, hubiere jurado alguno no haber delinquido, no  
quedará tachado; porque en cierto modo probó su  
inocencia con el juramento.

§ 5.—El condenado «por la acción de mandato»;  
por las palabras del Edicto, incurre en nota de infa-  
me no solo el que aceptó el mandato, sino también el  
que no guarda la fidelidad que observó el contrario;  
por ejemplo, afancé por tí y pagué; si yo te con-  
denare por la acción de mandato, te hago infame.

§ 6.—Asimismo, en verdad, debe añadirse, que  
á veces también el heredero es condenado en su  
nombre, y se hace por lo tanto infame, si hubiere  
sido malversador en el depósito, ó en el mandato.  
No puede, sin embargo, el heredero ser condena-  
do en nombre propio por razón de tutela ó de so-  
ciedad, porque el heredero no sucede ni en la tu-  
tela, ni en la sociedad, sino solamente en las deudas  
del difunto.

§ 7.—El condenado por acción contraria no será

(1) Parece que debería leerse causa, como en otras edicio-  
nes.—N. del T.

(2) notatur, omitela acertadamente Hal.

(3) Fl. según Br.; ergo, Taur. Hal.

(4) Hal. Vulg.; pactusque, Fl.

(5) pactum sic, Hal. Vulg.; sit, Fl.

(6) condemnatus, omitela Hal.

(7) Hal. Vulg.; Edicto, Fl.

mis; nec immerito; nam in contrariis non de perfidia agitur, sed de calculo, qui fere iudicio solet dirimi.

7. PAULUS libro V. ad Edictum.—In actionibus, quae ex contractu proficiuntur, licet famosae sint et damnati notantur, attamen pactus non notatur; merito, quoniam ex his causis non tam turpis est pactio, quam superioribus.

8. ULPIANUS libro VI. ad Edictum.—«Genero, inquit, mortuo». Merito adiecit Praetor: «quum eum mortuum esse sciret», ne ignorantia puniatur; sed quum tempus luctus continuum est, merito et ignorantia cedit ex die mortis mariti. Et ideo, si post legitimum tempus cognovit, Labeo ait, ipsa die et sumere eam lugubria, et deponere.

9. PAULUS libro V. ad Edictum.—Uxores viri lugere non compellentur.

§ 1.—Sponsi nullus luctus est.

10. IDEM libro VIII. ad Edictum.—Solet a Principe impetrari, ut intra legitimum tempus mulieri nubere liceat.

§ 1.—Quae virum eluget, intra id tempus sponsam fuisse non nocet.

11. ULPIANUS libro VI. ad Edictum.—Liberiorum autem et parentum luctus impedimento nuptiis non est.

§ 1.—Et si talis sit maritus, quem more maiorum lugeri non oportet, non posse eam nuptum (1) intra legitimum tempus collocari; Praetor enim ad id tempus se retulit, quo vir elugeretur; qui solet elugeri propter turbationem sanguinis.

§ 2.—Pomponius eam, quae intra legitimum tempus partum ediderit, putat statim posse nuptiis se collocare; quod verum puto.

§ 3.—Non solent autem lugeri, ut Neratius ait, hostes, vel perduellionis damnati, nec suspendiosi, nec qui manus sibi intulerunt non taedio vitae, sed mala conscientia. Si quis (2) ergo post huiusmodi exitum mariti nuptum (3) se collocaverit, infamia notabitur.

§ 4.—Notatur etiam, qui eam duxit, sed si sciens; ignorantia enim excusatur non iuris, sed facti. Excusatur, qui iussu eius, in cuius potestate erat, duxerit; et ipse, qui passus est ducere, notatur. Utrumque recte, nam et qui obtemperavit, venia dignus est, et qui passus est ducere, notari ignominia.

12. PAULUS libro V. ad Edictum.—Qui iussu patris duxit, quamvis liberatus potestate patria eam retinuit, non notatur.

infame; y no sin razón; porque en las acciones contrarias no se trata de perfidia, sino de cuenta, que de ordinario suele determinarse en el juicio.

7. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro V.*—En las acciones que se originan de contrato, aunque sean famosas y los condenados por ellas incurran en nota, sin embargo, el que pactó no queda infamado; y con razón, porque el pacto sobre estas cosas no es tan torpe como por las antedichas.

8. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VI.*—Dice «muerto el yerno». Y añade con razón el Pretor: «sabiendo que él había muerto», á fin de que no se castigue la ignorancia; pero como el tiempo del luto es continuo, con razón corre también para la que lo ignoraba desde el día de la muerte del marido. Y por lo tanto, si lo supo después del tiempo legal, dice Labeo, que en el mismo día comienza y acaba ella el luto.

9. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro V.*—Los maridos no serán obligados á guardar luto por sus mujeres.

§ 1.—No hay luto de esposo.

10. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—Suele impetrarse del Principe, que sea lícito á la mujer casarse dentro del tiempo legal del luto.

§ 1.—A la que guarda luto por su marido, no le perjudica haber contraído esponsales dentro de este tiempo.

11. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VI.*—Mas el luto de los hijos y de los padres no es impedimento para las nupcias.

§ 1.—Y aunque sea tal el marido, que por él no debe llevarse luto según la costumbre de los mayores, no puede la mujer ser dada en matrimonio dentro del tiempo legal; pues el Pretor se refirió al tiempo en que se guardara luto por el marido; por el cual es costumbre que se guarde luto para evitar la mezcla de la sangre.

§ 2.—Opina Pomponio, que la que hubiere dado á luz dentro del tiempo legal del luto, puede casarse desde luego; lo que estimo verdadero.

§ 3.—Mas no se suele guardar luto, según dice Neracio, por los enemigos, los condenados por crimen de lesa majestad, los ahorcados, ni por los que en sí mismos pusieron mano no por tedio de la vida, sino por conciencia de su propia maldad. Si, por consiguiente, alguna, después de muerto su marido de alguna de estas maneras, se hubiere dado en matrimonio, será tachada de infamia.

§ 4.—También queda notado de infamia el que se casó con ella, pero si lo sabia; porque se excusa la ignorancia no de derecho, sino de hecho. Es disculpado, el que se hubiere casado por mandato de aquel bajo cuya potestad estaba; pero es tachado de infamia el que consintió que se casara. Una y otra cosa con razón, porque tan digno de perdón es el que obedeció, como de ser tachado con ignominia el que consintió que se casara.

12. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro V.*—El que se casó por mandato de su padre, aunque después de libre de la patria potestad retenga á la mujer, no es tachado de infamia.

(1) nuptui, *Vulg.*

(2) qua, *Hal. Vulg.*—La traducción se ha ajustado aquí á la variante de la nota, por ser imposible ó absurda con arreglo

al texto. Apóyase además esta preferencia en el contenido del siguiente § 4.—N. del P.

(3) nuptiis, *Vulg.*

13. *ULPIANUS libro VI. ad Edictum.*— Quid ergo, si non ducere sit passus, sed posteaquam duxit, ratum habuerit? Ut puta initio ignoravit talem esse, postea scit, non notabitur; Praetor enim ad initium nuptiarum se retulit.

§ 1.—Si quis alieno nomine bina sponsalia constituerit, non notatur, nisi eius nomine constituat, quem quamve in potestate haberet; certe qui filium vel filiam constituere patitur, quodammodo ipse videtur constituisse.

§ 2.—Quod ait Praetor: «eodem tempore», non initia sponsaliorum eodem tempore factorum accipiendum est, sed si in id tempus concurrant.

§ 3.—Item si alteri sponsa, alteri nupta sit, ex sententia Edicti punitur.

§ 4.—Quum autem factum notetur, etiam si cum ea quis nuptias (1) vel sponsalia constituat, quam uxorem ducere vel non potest, vel fas non est, erit notatus.

§ 5.—Ex compromisso arbiter infamiam non facit, quia non per omnia sententia est.

§ 6.—Quantum ad infamiam pertinet, multum interest in causa, quae agebatur, causa cognita aliquid pronuntiatur sit, an quaedam extrinsecus sunt elocuta; nam ex his infamia non irrogatur.

§ 7.—Poena gravior ultra legem imposita estimationem conservat, ut et constitutum est, et responsum; ut puta si eum, qui parte bonorum mulctari debuit, Praeses relegaverit, dicendum erit, duriore sententia cum eo transactum de estimatione eius, idcircoque non esse infamem. Sed si in causa furti nec manifesti in quadruplum iudex condemnavit, oneratum (2) quidem reum poena aucta—nam ex furto non (3) manifesto in duplum conveniri debuit—, verum hanc rem (4) estimationem ei non conservasse (5), quamvis, si in poena non pecuniaria eum onerasset, transactum cum eo videtur.

§ 8.—Delictum stellionatus infamiam irrogat damnato, quod in iudicio publico non est iudicium.

14. *PAULUS libro V. ad Edictum.*—Servus, cuius nomine noxale iudicium dominus acceperit, deinde eundem liberum et heredem instituerit, ex eodem iudicio damnatus, non est famosus, quia non suo nomine condemnatur; quippe quum initio lis in eum contestata non sit.

15. *ULPIANUS libro VIII. ad Edictum.*—Notatur, quae per calumniam ventris nomine in possessionem missa est, dum se asseverat praegnantem,

16. *PAULUS libro VIII. ad Edictum.*—quum non praegrans esset, vel ex alio concepisset;

17. *ULPIANUS libro VIII. ad Edictum.*—debit enim coerceri, quae Praetorem decepit. Sed ea

18. *ULPIANO; Comentariorum al Edicto, libro VI.*—Mas ¿qué diremos, si no hubiere consentido que se casase, sino que después que contrajo matrimonio lo hubiere ratificado? Si, por ejemplo, ignoró al principio que era tal, y después lo supo, no quedará tachado; pues el Pretor se refirió al principio de las nupcias.

§ 1.—Si alguno hubiere contraído en nombre de otro dos esponsales, no es notado de infamia, á no ser que los contraiga en nombre de aquel ó de aquella que tuviera bajo su potestad; á la verdad, el que consiente que su hijo ó su hija los contraiga, parece en cierto modo que él mismo los contrajo.

§ 2.—Lo que dice el Pretor: «al mismo tiempo», no ha de entenderse por los comienzos de los esponsales contraídos al mismo tiempo, sino si concurrieran al mismo tiempo.

§ 3.—También si habiendo contraído esponsales con uno, se hubiere casado con otro, es castigada con la pena del Edicto.

§ 4.—Mas como por el hecho se incurra en nota, aunque alguno contraiga nupcias ó esponsales con aquella que, ó no puede, ó no le es lícito tomar por esposa, será tachado de infamia.

§ 5.—El árbitro por compromiso no infama, porque su sentencia no es para todas las cosas.

§ 6.—En cuanto á la infamia respecta, es muy distinto que en el juicio de que se trataba se haya sentenciado algo con conocimiento de causa, ó que sin relación al punto principal se hayan hecho algunas declaraciones; porque por estas no se irroga infamia.

§ 7.—La pena impuesta, más grave de lo que previene la ley, conserva la estimación, según se ha establecido, y respondido; por ejemplo, si al que debió ser multado en parte de sus bienes lo hubiere relegado el Presidente, se deberá decir, que se transigió con él por sentencia más dura sobre su estimación, y que por lo tanto no es infame. Mas si en causa de hurto no manifesto el juez condenó en el cuádruplo, ciertamente que el reo fué gravado con aumento de pena—porque por hurto no manifesto debió ser demandado por el duplo—, pero esto no le conservó su estimación, aunque, si le hubiese gravado con pena no pecuniaria, parece que transigió con él.

§ 8.—El delito de estelionato irroga infamia al condenado, aunque no es juicio público.

14. *PAULO; Comentariorum al Edicto, libro V.*—El esclavo, en cuyo nombre hubiere aceptado su señor un juicio noxal, y á quien después hubiere declarado libre é instituido heredero, condenado por aquel mismo juicio, no es infame, porque no es condenado en nombre propio; puesto que en un principio no se contestó contra él la demanda.

15. *ULPIANO; Comentariorum al Edicto, libro VIII.*—Es tachada de infamia, la que por su impostura fué puesta en posesión en nombre de su vientre, aseverando que estaba embarazada,

16. *PAULO; Comentariorum al Edicto, libro VIII.*—no estando preñada, ó habiendo concebido de otro;

17. *ULPIANO; Comentariorum al Edicto, libro VIII.*—porque debió ser castigada la que engañó al

(1) faciat, inserta Hal.

(2) onerat, Hal.

(3) nec, Hal.

(4) hac re, Hal.

(5) conservat, Hal.

notatur, quae, quum suae potestatis esset, hoc facit.

18. GAIUS libro III. ad Edictum provinciale.—Ea, quae falsa existimatione decepta est, non potest videri per calumniam in possessione fuisse (1).

19. ULPIANUS libro VIII. ad Edictum.—Non alia autem notatur, quam ea, de qua pronuntiatum est, calumniae causa eam fuisse in possessionem missam. Idque et in patre erit servandum, qui calumniae causa passus est filiam, quam in potestate habebat, in possessionem ventris nomine mitti.

20. PAPINIANUS libro I. Responsorum.—Ob haec verba sententiae Praesidis provinciae: «calido commento videris accusationis instigator fuisse», pudor potius oneratur, quam ignominia videtur irrogari; non enim qui exhortatur, mandatoris opera fungitur.

21. PAULUS libro II. Responsorum.—Lucius Titius crimen intendit Caio Seio quasi iniuriam passus, atque in eam rem testationem apud Praefectum Praetorio recitavit, Praefectus fide non habita testationis, nullam iniuriam Lucium Titium passum esse a Caio Seio pronuntiavit; quaero, an testes, quorum testimonium reprobatum est, quasi ex falso testimonio inter infames habentur? Paulus respondit, nihil proponi, cur hi, de quibus quaeritur, infamium loco haberi debeant, quum non oportet ex sententia, sive iusta sive iniusta, pro alio habita alium praegravari.

22. MARCELLUS (2) libro II. Publicorum.—Ictus fustium (3) infamiam non importat, sed causa, propter quam id pati meruit, si ea fuit, quae infamiam damnato irrogat. In ceteris quoque generibus poenarum eadem forma statuta est.

23. ULPIANUS libro VIII. ad Edictum.—Parentes et liberi utriusque sexus, nec non et ceteri agnati vel cognati secundum pietatis rationem et animi sui patientiam, prout quisque voluerit, lugendi sunt; qui autem eos non eluxit, non notatur infamia.

24. IDEM libro VI. ad Edictum (4).—Imperator Severus rescripsit, non obfuisse mulieris famae quaestum eius (5) in servitute factum.

25. PAPINIANUS libro II. Quaestionum.—Exheredatum (6) quoque filium luctum habere patris memoriae placuit; idemque et in matre iuris est, cuius hereditas ad filium non pertinet.

§ 1.—Si quis in bello ceciderit, etsi corpus eius non compareat, lugebitur.

Pretor. Pero es tachada de infamia la que hace esto siendo persona de propia potestad.

18. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.*—La que se engañó por falsa apreciación, no puede reputarse que estuvo en posesión por impostura.

19. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—Mas ninguna otra es notada de infamia, sino aquella respecto de la que se declaró que fué puesta en posesión á causa de una impostura. Y esto mismo deberá observarse también respecto del padre, que por supercheria consintió que la hija, que tenía bajo su potestad, fuese puesta en posesión en nombre del vientre.

20. PAPINIANO; *Respuestas, libro I.*—Por estas palabras de la sentencia del Presidente de la provincia: «aparece que con astuta ficción fuiste el instigador de la acusación», parece que se cubre de vergüenza, más bien que se irroga infamia; porque el que exhorta no hace las veces de mandante.

21. PAULO; *Respuestas, libro II.*—Lucio Ticio se querelló criminalmente contra Cayo Seyo, como habiendo recibido de él injuria, y sobre ello recitó información testifical ante el Prefecto del Pretorio; el Prefecto, no habiendo prestado fe á la declaración de los testigos, falló que Lucio Ticio no había recibido ninguna injuria de Cayo Seyo; pregunto, ¿acaso los testigos, cuyo testimonio fué desestimado, son tenidos por infames como por falso testimonio? Paulo respondió, que nada se propone para que éstos, de quienes se pregunta, deban ser tenidos como infames, porque no conviene que por la sentencia, justa ó injusta, pronunciada contra uno, sea otro perjudicado.

22. MARCELO; *Cosas públicas, libro II.*—La pena de palos no importa infamia, sino la causa por que alguno mereció sufrirla, si fué tal que irroga infamia al condenado. Lo mismo está también establecido respecto á las demás especies de castigos.

23. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—Debe llevarse luto por los ascendientes y descendientes de ambos sexos, así como también por los demás agnados ó cognados, según el afecto y el sentimiento de su ánimo, conforme cada cual hubiere querido; pero el que no guardó luto por ellos, no queda tachado de infamia.

24. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro VII.*—El Emperador Severo resolvió por rescripto, que no perjudicó á la fama de una mujer el comercio de su cuerpo, hecho durante su esclavitud.

25. PAPINIANO; *Cuestiones, libro II.*—Se estableció que también el hijo desheredado guardase luto por la memoria de su padre; y el mismo derecho rige también respecto á la madre, cuya herencia no pertenece al hijo.

§ 1.—Si alguno hubiere muerto en la guerra, se guardará luto por él, aunque no parezca su cuerpo.

(1) fuisse missa in possessionem, *Vulg.*

(2) *Martiana, Hal.*

(3) postium, *se leía en otro tiempo en el código Fl., Br.; posteriorum, otros en Hal.*

(4) libro VI. ad Edictum, *omittas Hal.*

(5) *Br.*; eius quaestum, *Taur.*

(6) exhereditatum, *Hal.*

## TIT. III

## DE PROCURATORIBUS ET DEFENSORIBUS

[Cf. *Cod. II. 12 (13). III. 40.*]

1. **ULPIANUS libro IX. ad Edictum.**—Procurator est, qui aliena negotia mandatu domini administrat.

§ 1.—Procurator autem vel omnium rerum, vel unius rei esse potest, constitutus vel coram, vel per nuntium, vel per epistolam, quamvis quidam, ut Pomponius libro veicesimo quarto scribit, non putent unius rei mandatum suscipientem procuratorem esse; sicuti ne is quidem, qui rem perferendam, vel epistolam, vel nuntium perferendum suscepit, proprie procurator appellatur. Sed verius est, eum quoque procuratorem esse, qui ad unam rem datus sit.

§ 2.—Usus autem procuratoris perquam necessarius est, ut qui rebus suis ipsi superesse vel nolunt, vel non possunt, per alios possint vel agere, vel conveniri.

§ 3.—Dari autem procurator et absens potest,

2. **PAULUS libro VIII. ad Edictum.**—dummodo certus sit, qui datus intelligetur, et is (1) ratum habuerit.

§ 1.—Furiosus non est habendus absentis loco, quia in eo animus deest, ut ratum habere non (2) possit.

3. **ULPIANUS libro IX. ad Edictum.**—Item et ad litem futuram, et in diem, et sub conditione, et usque ad diem dari potest;

4. **PAULUS libro VIII. ad Edictum.**—et in perpetuum.

5. **ULPIANUS libro VII. ad Edictum.**—Praesens habetur et qui in hortis est,

6. **PAULUS libro VI. ad Edictum.**—et qui in foro, et qui in Urbe, et in continentibus aedificiis;

7. **ULPIANUS libro VII. ad Edictum.**—et ideo procurator eius (3) praesenti esse videtur.

8. **IDEM libro VIII. ad Edictum.**—Filiusfamilias et ad agendum dare procuratorem potest, si quae sit actio, qua ipse experiri potest, non solum si castrense peculium habeat, sed et quivis filiusfamilias, utputa iniuriam passus, dabit (4) ad iniuriarum actionem, si forte neque pater praesens sit, nec patris procurator velit experiri; et erit iure ab ipso filiofamilias procurator datus. Hoc amplius Iulianus scribit, et si filiofamilias patri per filium eius in eadem potestate manentem fiat iniuria, neque avus praesens sit, posse patrem procuratorem dare ad ulciscendam iniuriam, quam nepos absentis passus est. Ad defen-

## TITULO III

## DE LOS PROCURADORES Y DEFENSORES

[Véase *Cód. II. 12. (13). III. 40.*]

1. **ULPIANO; Comentaríos al Edicto, libro IX.**—Procurador es el que administra negocios ajenos por mandato del dueño.

§ 1.—Mas el procurador puede ser nombrado ó para todos los negocios, ó para uno solo, ó estando presente, ó por medio de mensajero, ó por carta, aunque algunos, según escribe Pomponio en su libro vigésimo cuarto, no consideren que es procurador el que acepta mandato para un solo negocio; así como, á la verdad, tampoco se llama propiamente procurador al que se encargó de llevar una cosa, ó carta, ó aviso. Pero es más cierto, que también es procurador el que fué nombrado para una sola cosa.

§ 2.—Pero es muy necesario el valerse de procurador, para que los que ó no quieren, ó no pueden atender por sí mismos á sus negocios, puedan ó ejercitar sus acciones, ó ser demandados por medio de otros.

§ 3.—Mas puede ser nombrado procurador también un ausente,

2. **PAULO; Comentaríos al Edicto, libro VIII.**—con tal que sea sabedor de ello el que se entendrá nombrado, y éste lo hubiere ratificado.

§ 1.—El furioso no ha de ser tenido por ausente, porque falta en él juicio, para que no pueda ratificarlo.

3. **ULPIANO; Comentaríos al Edicto, libro IX.**—Igualmente puede también nombrarse para un pleito futuro, así como desde cierto día, bajo condición, y hasta día fijo;

4. **PAULO; Comentaríos al Edicto, libro VIII.**—y para siempre.

5. **ULPIANO; Comentaríos al Edicto, libro VII.**—Se tiene por presente también al que está en su casa de campo,

6. **PAULO; Comentaríos al Edicto, libro VI.**—y al que está en el foro, en la Ciudad, y en los edificios contiguos;

7. **ULPIANO; Comentaríos al Edicto, libro VII.**—y así el procurador de éste se entiende que lo es de persona presente.

8. **EL MISMO; Comentaríos al Edicto, libro VIII.**—El hijo de familias puede nombrar procurador aun para demandar, si hubiera alguna acción por la cual él mismo puede pedir, no solo si tuviera peculio castrense, sino también cualquier otro hijo de familia; por ejemplo, habiendo sufrido una injuria, lo nombrará para la acción de injurias, si acaso ni su padre estuviera presente, ni quisiera ejercitar la acción el procurador de su padre; y será legitimamente nombrado el procurador por el mismo hijo de familia. Juliano escribe además, que si á un hijo de familia, padre, se le infriese injuria en la persona de un hijo suyo que esté bajo

(1) *Hal. Vulg.; si, inserta Fl.*(2) *non, omitenla otros en Hal.*(3) *ei, (omitiendo eius), Vulg.*(4) *Sed et vim aut (puta) iniuriam passus procuratorem dabit, Hal.*

dendum quoque poterit filiusfamilias procuratorem dare. Sed et filiafamilias poterit dare procuratorem ad iniuriarum actionem; nam quod ad dotis exactionem cum patre dat procuratorem (1), supervacuum esse Valerius Severus scribit, quum sufficiat, patrem dare ex filiae voluntate. Sed puto, si forte pater absens sit, vel suspectae vitae, quo casu solet filiae competere de dote actio, posse eam procuratorem dare. Ipse quoque filius procurator dari poterit et ad agendum, et ad defendendum.

§ 1.—Invitus procurator non solet dari; invitum accipere debemus non eum tantum, qui contradicit, verum eum quoque, qui consensisse non probatur.

§ 2.—Veterani procuratores fieri possunt. Milites autem, nec si velit adversarius, procuratores dari possunt, nisi hoc tempore litis contestatae quocunque casu praetermissum est, excepto eo, qui in rem suam procurator datus est, vel qui communem causam omnis sui numeri persequatur, vel suscipit; quibus talis procuratio concessa est.

§ 3.—PROCURATOREM AD LITEM SUSCIPENDAM DATUM, PRO QUO CONSENTIENTE DOMINUS IUDICATUM SOLVI EXPOSUIT, Praetor ait, IUDICIUM ACCIPERE COGAM. Verum ex causa non debet compelli; utputa inimicitiae capitales intervenerunt inter ipsum procuratorem et dominum; scribit Iulianus debere in procuratorem denegari actionem. Item si dignitas accesserit procuratori, vel Reipublicae causa abfuturus sit,

9. GAIUS libro III. ad Edictum provinciale.—aut si valetudinem, aut si necessariam peregrinationem alleget,

10. ULPIANUS libro VIII. ad Edictum.—vel hereditas superveniens eum occupet, vel ex (2) alia iusta causa. Hoc amplius et si habeat praesentem dominum, non debere compelli procuratorem,

11. PAULUS libro VIII. ad Edictum.—si tamen dominus cogi possit.

12. GAIUS libro III. ad Edictum provinciale.—Sed etiam ex his causis dicitur, aliquando cogendum procuratorem iudicium accipere, veluti si dominus praesens non sit, et actor affirmet tractu temporis futurum, ut res pereat.

13. ULPIANUS libro VIII. ad Edictum.—Sed haec neque passim admittenda sunt, neque destitute deneganda, sed a Praetore causa cognita temperanda.

la misma potestad, y el abuelo no estuviera presente, puede el padre nombrar procurador para vengar la injuria, que sufrió el nieto del ausente. También para defenderse podrá el hijo de familia nombrar procurador. Y aun la hija de familia podrá nombrar procurador para la acción de injurias; porque para la exacción de la dote, escribe Valerio Severo que es superfluo que nombre procurador en unión con su padre, pues basta que lo nombre el padre á voluntad de la hija. Pero opino, que si por acaso el padre estuviera ausente, ó fuera de vida sospechosa, en cuyo caso la acción de dote suele competir á la hija, puede ésta nombrar procurador. También el mismo hijo de familia podrá ser nombrado procurador, así para demandar, como para defender.

§ 1.—No es costumbre que sea uno nombrado procurador contra su voluntad; debemos entender que lo es contra su voluntad, no tan solo el que se opone, sino también aquel que no se prueba que haya consentido.

§ 2.—Los veteranos pueden ser nombrados procuradores. Pero los soldados no pueden ser nombrados procuradores, aunque lo consintiere el adversario, salvo si por alguna circunstancia no se hizo mención de esto al tiempo de ser contestada la demanda, exceptuándose el que fué nombrado procurador en causa propia, ó el que persiga, ó acepta la causa común de su cuerpo; á los cuales está concedida tal procuración.

§ 3.—«Al procurador nombrado para encargarse de un pleito, por quien, en virtud de su consentimiento, expuso el principal que pagará lo juzgado, dice el Pretor, le apremiaré á aceptar el juicio». Mas, habiendo causa, no deberá ser compelido; por ejemplo, si medió enemistad capital entre el mismo procurador y su principal, escribe Juliano que debe denegarse la acción contra el procurador. Lo mismo será si se hubiere conferido alguna dignidad al procurador, ó si éste hubiera de estar ausente por causa de la República,

9. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.*—ó si alegase falta de salud, ó un viaje necesario,

10. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—ó le ocupe herencia que le sobrevenga, ó por otra justa causa. Además de esto, tampoco debe ser compelido el procurador, si tuviera presente al principal,

11. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—si, no obstante, pueda ser apremiado el principal.

12. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.*—Mas también se dice que, no obstante estas causas, debe á veces apremiarse al procurador á que acepte el juicio, por ejemplo, si el principal no estuviera presente, y afirmara el actor que con el transcurso del tiempo sucedería que pereciera la cosa.

13. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—Pero esto ni se ha de admitir á cada paso, ni denegar desde luego, sino que se ha de moderar por el Pretor con conocimiento de causa.

(1) nam quod ad dotis exactionem cum patre dari procuratorem, *Hal.*; nam quod ad dotis exactionem pertinet, cum patre dare procuratorem, *Vulg.*

(2) ex, *omítenla Hal. Vulg.*

14. PAULUS *libro VIII. ad Edictum.*—Si post datum procuratorem capitales inimicitiae intercesserunt, non cogendum accipere iudicium, nec stipulationem ob rem non defensam committi, quoniam nova causa sit.

15. ULPIANUS (1) *libro VIII. ad Edictum.*—Si defunctus sit dominus ante litem contestatam, iudicatum solvi stipulatione pro suo procuratore data, procurator compellendus est ad iudicium accipiendum, ita tamen, si hoc dominus sciente procuratore et non contradicente fecit. Quod si aliter actum est, inscium quidem procuratorem teneri satis incivile est, committitur autem ob rem non defensam stipulationis clausula.

§ 1.—Qui ad communi dividundo iudicium datus est ad agendum, idem (2) et ad defendendum videbitur datus, duplici cautela interponenda.

16. PAULUS *libro VIII. ad Edictum.*—Ante litem contestatam libera potestas est vel mutandi procuratoris, vel ipsi domino iudicium accipiendi.

17. ULPIANUS *libro IX. ad Edictum.*—Post litem autem contestatam reus, qui procuratorem dedit, mutare quidem cum, vel in se litem transferre a vivo (3) procuratore, vel in civitate manente potest, causa tamen prius cognita.

§ 1.—Non solum autem ipsi, qui dedit procuratorem, hoc permittitur, sed etiam heredi eius et ceteris successoribus.

§ 2.—In causae autem cognitione non solum haec versantur, quae supra diximus in procuratore non compellendo suscipere iudicium, verum et aetas,

18. MODESTINUS *libro X. Pandectarum.*—aut religionis beneficium.

19. ULPIANUS *libro IX. ad Edictum.*—Item si suspectus sit procurator, aut in vinculis, aut in hostium praedonumve potestate,

20. PAULUS *libro VIII. ad Edictum.*—vel iudicio publico privatove, vel valetudine, vel maiore re sua distringatur,

21. GAIUS *libro III. ad Edictum provinciale.*—vel exilio, vel si latitet, vel inimicus postea fiat,

22. PAULUS *libro VIII. ad Edictum.*—aut affinitate aliqua adversario iungatur, vel heres ei existat,

23. ULPIANUS *libro IX. ad Edictum.*—aut longa peregrinatio et aliae similes causae impedimento sint,

24. PAULUS *libro VIII. ad Edictum.*—mutari debet; vel ipso procuratore postulante.

14. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—Si después de nombrado un procurador sobrevino enemistad capital, no se le debe apremiar á aceptar el juicio, ni se incurre en la estipulación por la indefensión de la cosa, porque hay nueva causa.

15. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—Si hubiese fallecido el principal antes de contestada la demanda, habiendo otorgado por su procurador la estipulación de ser pagado lo juzgado, el procurador debe ser compelido á aceptar el juicio, pero solo si el principal hizo esto sabiéndolo el procurador, y no contradiciéndolo. Porque si se obró de otro modo, es bastante injusto que se obligue al procurador, que ciertamente lo ignorase, pero se incurre en la cláusula de la estipulación por la indefensión de la cosa.

§ 1.—El que fué nombrado para demandar en el juicio de división de bienes comunes, se entenderá nombrado también para defender, debiéndose prestar doble fianza.

16. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—Antes de haberse contestado la demanda hay libre potestad así para mudar de procurador, como para que el mismo principal acepte el juicio.

17. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro IX.*—Mas después de contestada la demanda, puede ciertamente el demandado, que nombró procurador, cambiarlo, ó transferirse á sí el pleito ó del procurador que aun viva, ó del que permanezca en la ciudad, previo, empero, conocimiento de causa.

§ 1.—Mas esto se permite no solamente al mismo que nombró al procurador, sino también á su heredero y á sus demás sucesores.

§ 2.—Pero en el conocimiento de causa no solo se examinan estos motivos que arriba expusimos para no obligar al procurador á tomar á su cargo el juicio, sino también la edad,

18. MODESTINO; *Pandectas, libro X.*—ó el beneficio de la religión.

19. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro IX.*—Asimismo, si el procurador fuese sospechoso, ó estuviera preso, ó en poder de enemigos ó de salteadores,

20. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—ó se hallase impedido por juicio público ó privado, ó por enfermedad, ó por más grave negocio propio,

21. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.*—ó por destierro, ó si anduviera escondido, ó se hiciera después enemigo,

22. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—ó si por algún parentesco se uniera al adversario, ó si llegase á ser su heredero,

23. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro IX.*—ó le sirvieran de impedimento un largo viaje y otras causas semejantes,

24. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—se deberá cambiar; ó pidiéndolo el mismo procurador.

(1) Paulus Vulg.

(2) Pl. según antigua escritura, Br.; item, Taur.

(3) Invito, otros en Hal.

25. **ULPIANUS libro IX. ad Edictum.**— Quae omnia non solum ex parte rei, sed etiam in persona actoris observabuntur. Sed si adversarius, vel ipse procurator dicat dominum mentiri, apud Praetorem haec finire oportet. Nec ferendus est procurator, qui sibi asserit procuracionem; nam hoc ipso suspectus est, qui operam suam ingerit invito, nisi forte purgare magis convicium, quam procuracionem exsequi maluit. Et hactenus erit audiendus, si dicat, se procuracione quidem carere velle, sed si id illaesa existimatione sua fiat; ceterum ferendus erit pudorem suum purgans. Plane si dicat in rem suam se procuratorem datum, et hoc probaverit, non debet carere propria lite. Item si retentione aliqua procurator uti velit, non facile ab eo lis erit transferenda,

26. **PAULUS libro VIII. ad Edictum.**— nisi dominus ei solvere paratus sit.

27. **ULPIANUS libro IX. ad Edictum.**— In causae cognitione etiam hoc versabitur, ut ita demum transferri a procuratore iudicium permittatur, si quis omnia iudicii (1) ab eo transferre paratus sit; ceterum si velit quaedam transferre, quaedam relinquere, iuste procurator hanc inconstantiam (2) recusabit. Sed haec ita, si mandato domini procurator egit; ceterum, si mandatum non est, quum neque in iudicium quidquam deluxerit, nec tu ea comprobasti, quae invito te acta sunt, tibi non praeiudicant; ideoque translatio earum litium non est tibi necessaria, ne alieno facto oneraris. Haec autem cognitio procuratoris mutandi Praetoris est.

§ 1.—Si ex parte actoris litis translatio fiat, dicimus committi iudicatum solvi stipulationem a reo factam; idque et Neratius probat et Iulianus. Et hoc iure utimur; scilicet si dominus satis accepit. Sed et si procurator satis accepit, et transferatur iudicium in dominum, verius est committi, et ex stipulatu actionem a procuratore in domino transferri. Sed et si a domino, vel a procuratore in procuratorem iudicium transferatur, non dubitat Marcellus, quin committatur stipulatio; et haec vera sunt. Et licet procuratori commissum sit stipulatio, tamen domino erit danda utilis ex stipulatu actio, directa penitus tollenda.

28. **IDEM libro I. Disputationum.**— Si procurator meus iudicatum solvi satis acceperit, mihi ex stipulatu actio utilis est, sicuti iudicati actio mihi indulgetur. Sed etsi egit procurator meus ex ea stipulatione me invito, nihilominus tamen mihi ex stipulatu actio tribuetur; quae res facit, ut procurator meus ex stipulatu agendo exceptione debeat repelli, sicuti quum agit iudicati non in rem suam datus, nec ad eam rem procurator factus. Per contrarium autem si procurator meus iudicatum solvi satisdederit, in me ex stipulatu actio non datur. Sed et si defensor meus satisde-

25. **ULPIANO; Comentariorum al Edicto, libro IX.**— Todo lo que deberá observarse no solo respecto al demandado, sino también a la persona del actor. Pero si el adversario, ó el mismo procurador dijera que el principal miente, debe esto resolverse ante el Pretor. Ni se debe tolerar el procurador que se arroga la representación; porque por esto mismo se hace sospechoso el que presta sus servicios al que no los quiere, salvo si acaso miró más á justificarse de una calumnia, que á ejercer la procuración. Y sólo deberá oírsele, si dijera que verdaderamente quiere cesar en la procuración, con tal que se haga esto quedando ileso su reputación; por lo demás, deberá tolerarse al que vindica su pundonor. Mas, á la verdad, si dijera que fué nombrado procurador en causa propia, y lo hubiere probado, no debe apartarse de su propio pleito. Asimismo, si el procurador quisiera usar de alguna retención, difícilmente podrá transferirse de él el litigio,

26. **PAULO; Comentariorum al Edicto, libro VIII.**— á menos que el principal esté pronto á pagarle.

27. **ULPIANO; Comentariorum al Edicto, libro IX.**— En el conocimiento de la causa también se examinará esto, que solo se permita que un juicio se transfiera de un procurador, si alguno estuviere dispuesto á transferir de él todo lo del juicio; pero si quisiera retirarle algunas cosas, y dejarle otras, el procurador rehusará con justicia esta inconstancia. Mas esto es así, si el procurador litigó por mandato del principal; pero si no hay mandato, como quiera que ni hubiere deducido cosa alguna en juicio, ni tú aprobaste lo que se hizo contra tu voluntad, esto no te perjudica; y por consiguiente no te es necesaria la transferencia de estos litigios, para que no te veas gravado con lo hecho por otro. Mas este conocimiento sobre cambio de procurador corresponde al Pretor.

§ 1.—Si por parte del actor se hiciera la traslación del pleito, decimos que se agrega la estipulación hecha por el demandado de pagarse lo juzgado; y esto lo aprueban Neracio y Juliano. Y de este derecho usamos; por supuesto, si el principal recibió la fianza. Pero si la recibió el procurador, y se transfiriese el juicio al principal, es más verdadero que se agrega, y que del procurador se transfiriese al principal la acción por lo estipulado. Pero si del principal, ó del procurador se transfiriese á otro procurador el juicio, no duda Marcelo que se transmite la estipulación; y todo esto es verdad. Y aunque al procurador se haya transmitido la estipulación, no obstante, se habrá de dar al principal la acción útil por lo estipulado, debiendo extinguirse por completo la directa.

28. **EL MISMO; Disputas, libro I.**— Si mi procurador hubiere recibido fianza de pagarse lo juzgado, me corresponde la acción útil por lo estipulado, del mismo modo que se me da la acción de lo juzgado. Mas aunque mi procurador haya demandado en virtud de aquella estipulación contra mi voluntad, se me concederá, no obstante, la acción por lo estipulado; lo cual hace que mi procurador, al reclamar por lo estipulado, deba ser repelido con excepción, así como cuando demanda por la cosa juzgada, no habiendo sido nombrado procurador para causa propia, ni constituido tal para

(1) iudicia, *Hal. Vulg.*

(2) *Hal. Vulg.; constantiam, Fl., y no erradamente.*

derit, in me ex stipulatu actio non datur, quia nec iudicati mecum agi potest.

**29. IDEM libro IX. ad Edictum.**—Si actor malit dominum potius convenire, quam eum, qui in rem suam procurator est, dicendum est ei licere.

**30. PAULUS libro I. Sententiarum.**—Actoris procurator non in rem suam datus propter impensas, quas in litem fecit, potest desiderare, ut sibi ex iudicatione (1) satisfiat, si dominus litis solvendo non sit.

**31. ULPIANUS libro IX. ad Edictum.**—Si quis, quum procuratorio nomine condemnatus esset, heres extiterit domino litis, iudicati actionem non recte recusabit. Hoc, si ex asse; sin autem ex parte heres extiterit et totum solverit, siquidem ei mandatum est hoc quoque, ut solvat, mandati actionem adversus coheredes habebit, si non sit mandatum, negotiorum gestorum actio datur; quod est, etsi heres procurator non extiterit et solverit.

§ 1.—Unius litis plurium personarum plures dari procuratores non est prohibitum.

§ 2.—Iulianus ait, eum, qui dedit diversis temporibus procuratores duos, posteriorem dando priorem prohibuisse videri.

**32. PAULUS libro VIII. ad Edictum.**—Pluribus procuratoribus in solidum simul datis occupantis melior conditio erit, ut posterior non sit in eo, quod prior petit, procurator.

**33. ULPIANUS libro IX. ad Edictum.**—Servum quoque et filiumfamilias procuratorem posse habere aiunt. Et quantum ad filiumfamilias, verum est; in servo subsistimus, et negotia quidem pecuniaria servi posse gerere aliquem, et hoc casu procuratorem eius esse admittimus, quod et Labeoni videtur; actionem autem intendere vetamus.

§ 1.—Eum vero, qui de statu suo litigat, procuratorem habere posse non dubitamus, non solum in administratione rerum, sed etiam in actionibus, quae ei vel adversus eum competant (2); ex possessione sive servitutis, sive libertatis de suo statu litigat. Ex contrario quoque eum procuratorem dari posse manifestum est.

§ 2.—Publice utile est, absentes a quibuscunque defendi; nam et in capitalibus iudiciis defensio datur. Ubiunque itaque absens quis damnari potest, ibi quemvis verba pro eo facientem et innocentiam excusantem audiri aequum est, et ordinarium admittere; quod et (3) ex Rescripto Imperatoris nostri apparet.

aquel negocio. Mas por el contrario, si mi procurador hubiere dado caución de pagarse lo juzgado, no se da contra mí la acción por lo estipulado. Y aun si mi defensor hubiere dado la fianza, no se da contra mí la acción por lo estipulado, porque tampoco se puede reclamar contra mí por lo juzgado.

**29. EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro IX.**—Si el actor prefiriese demandar al principal, más bien que á aquel que es procurador en su causa propia, se ha de decir que le es lícito.

**30. PAULO; Sentencias, libro I.**—El procurador del actor, no constituido en causa propia, puede pedir que se le satisfagan con lo juzgado los gastos que hizo en el pleito, si el dueño del litigio no fuere solvente.

**31. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro IX.**—Si habiendo sido condenado alguien en su calidad de procurador, hubiere llegado á ser heredero del dueño del pleito, no rechazará con razón la acción de lo juzgado. Esto, si fué heredero de toda la herencia; pero si hubiere llegado á ser heredero de parte, y lo hubiere pagado todo, si efectivamente se le mandó también que lo pagara, tendrá contra sus coherederos la acción de mandato; y si no se le hubiere mandado, se le da la acción de gestión de negocios; lo mismo sucede, aunque el procurador no hubiere llegado á ser heredero, y hubiere pagado.

§ 1.—No está prohibido que se nombren muchos procuradores para un solo litigio perteneciente á muchas personas.

§ 2.—Dice Juliano, que aquel que en distintos tiempos nombró dos procuradores, se entiende que nombrando al posterior revocó el primero.

**32. PAULO; Comentarios al Edicto, libro VIII.**—Nombrados á un mismo tiempo solidariamente muchos procuradores, será preferido el primero que intervino en el litigio, de suerte que otro posterior no será procurador en lo que pidió el primero.

**33. ULPIANO; Comentarios al Edicto, libro IX.**—Dícese que también el esclavo y el hijo de familia pueden tener procurador. Y en cuanto al hijo de familia es verdad; respecto al esclavo observamos, que ciertamente puede cualquiera administrar los negocios del peculio del esclavo, y en este caso admitimos que sea su procurador, lo que también á Labeon parece bien; pero vedamos que intente alguna acción.

§ 1.—No dudamos que el que litiga acerca de su estado pueda tener procurador, no solo para la administración de sus bienes, sino también para las acciones que á él ó contra él competan; ya litigue sobre su estado hallándose en posesión de la esclavitud, ya en la de la libertad. Por el contrario, es evidente que también él puede ser nombrado procurador.

§ 2.—Es de pública utilidad, que los ausentes sean defendidos por cualesquiera; pues hasta en los juicios capitales se concede la defensa. Así, pues, donde quiera que puede ser condenado un ausente, allí es justo que se oiga á cualquiera que hable por él y defienda su inocencia, y es lo ordinario admitirlo; lo que también consta de un rescripto de nuestro Emperador.

(1) ex iudicati actione, *Vulg.*

(2) competent, *Fl. según reciente corrección, Br.*

(3) et, en *Br.—Fl.; omitela Taur.*

§ 3.—Ait Praetor: CUIUS NOMINE QUIS ACTIONEM DARI SIBI POSTULABIT (1), IS EUM VIRI BONI ARBITRATU DEFENDAT; ET EI (2), QUO NOMINE AGET (3), ID RATUM HABERE EUM, AD QUEM EA RES PERTINET, BONI VIRI ARBITRATU SATISDET.

§ 4.—Aequum Praetori visum est, eum, qui alicuius nomine procurator experitur, eundem etiam defensionem suscipere.

§ 5.—Si quis in rem suam procurator interveniat, adhuc erit dicendum, debere eum defendere, nisi forte ex necessitate fuerit factus.

34. GAUUS libro III. ad Edictum provinciale.— Si quis in rem suam procuratorio nomine agit, veluti emtor hereditatis, an debeat invicem venditorem defendere? Et placet, si bona fide et non in fraudem eorum, qui invicem agere vellent, gestum sit negotium, non oportere eum invicem defendere.

35. ULPIANUS libro IX. ad Edictum.— Sed et hae personae procuratorum debent defendere, quibus sine mandatu agere licet; utputa liberi, licet sint in potestate; item parentes, et fratres, et affines, et liberti.

§ 1.—Patronus libertum et per procuratorem, ut ingratum, accusare potest, et libertus per procuratorem respondere.

§ 2.—Non solum autem si actio postuletur a procuratore, sed et praeiudicium, vel interdictum, vel si stipulatione legatorum, vel damni infecti velit cavere, debet absentem defendere in competenti tribunali et eadem provincia. Ceterum cogi eum etiam in provinciam (4) de Roma abire vel e contrario, vel a provincia in aliam provinciam, et defendere durum est.

§ 3.—Defendere autem est id facere, quod dominus in litem faceret, et cavere idonee; nec debet durior conditio procuratoris fieri, quam est domini, praeterquam in satisfaciendo. Praeter satisfactionem procurator ita defendere videtur, si iudicium accipiat. Unde quaesitum est apud Iulianum, an compellatur, an vero sufficiat ob rem non defensam stipulationem committi; et Iulianus scribit libro tertio Digestorum, compellendum accipere iudicium, nisi et (5) agendum causa cognita recusaverit, vel ex iusta causa remotus fuerit. Defendere videtur procurator, et si in possessionem venire patitur, quum quis damni infecti satis vel legatorum desideret,

36. PAULUS libro VIII ad Edictum.— vel in operis novi nuntiatione. Sed et si servum ex causa noxali patitur duci, defendere videtur; ita tamen, ut in his omnibus ratam rem dominum habiturum caveat.

37. ULPIANUS libro IX. ad Edictum.— Omnium

§ 3.—Dice el Pretor: «El que reclamare en nombre de otro que se le dé una acción, defiéndala á este á arbitrio de buen varón; y á aquel, contra quien litigare, dé fianza á arbitrio de buen varón» de que ratificará esto el mismo á quien pertenece «el negocio».

§ 4.—Pareció equitativo al Pretor, que aquel que en nombre de otro demanda como procurador, el mismo tome también á su cargo la defensa.

§ 5.—Si alguno interviniese como procurador en causa propia, todavía se habrá de decir que debe él hacer la defensa, á no ser que acaso hubiere sido nombrado por necesidad.

34. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.*—Si alguno ejercita una acción como procurador en causa propia, por ejemplo, el comprador de la herencia, ¿deberá acaso defender á su vez al vendedor? Y está resuelto, que si el negocio se hizo de buena fe y no en fraude de aquellos que reciprocamente quisieran demandar, no debe hacer en reciprocidad la defensa.

35. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro IX.*—Pero también esta especie de procuradores, á quienes es lícito ejercitar una acción sin mandato, deberá defender; tales son los hijos, aunque estén bajo potestad; y también los ascendientes, los hermanos, los afines y los libertos.

§ 1.—El patrono puede acusar al liberto, como ingrato, también por medio de procurador, y el liberto responder valiéndose de procurador.

§ 2.—Mas no solamente si por el procurador se propusiera una acción, sino también en una cuestión prejudicial, ó un interdicto, ó si quisiera que se dé caución de la estipulación de los legados, ó del daño que amenaza, deberá defender al ausente ante el tribunal competente, y en la misma provincia. Por lo demás, es duro que se le obligue también á ir de Roma á una provincia, ó al contrario, ó de una á otra provincia, y á defender.

§ 3.—Pero defender es hacer aquello que el dueño haría en el pleito, y dar caución idónea; y no deberá hacerse la condición del procurador más dura que lo es la del dueño, salvo en lo de dar fianza. Prescindiendo de la caución, se entiende que el procurador defiende, si aceptara el juicio. De aquí que se preguntó por Juliano, si se le compelerá, ó si bastará que incurra en la estipulación por la indefensión del negocio; y escribe Juliano en el libro tercero del Digesto, que ha de ser compelido á aceptar el juicio, á menos que con conocimiento de causa hubiere rehusado también ser actor, ó por justa causa hubiere sido removido. Se considera que el procurador defiende, aunque tolere que entre uno en posesión, cuando pidiere esta fianza por daño inminente, ó por los legados,

36. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro VIII.*—ó por la denuncia de obra nueva. Mas también se entiende que defiende, si consintiera que se entregue el esclavo por causa de daño; de suerte, sin embargo, que en todos estos casos dé caución de que su principal habrá de ratificar lo hecho.

37. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro IX.*

(1) POSTULAVÉRIT, Hal.

(2) ET EX QUO NOMINE, unus; ET EI QUOCUM EO NOMINE, otros.

(3) AGIT, Vulg.

(4) Hal. Vulg.; provincia, Fl.

(5) ad, Fl. según reciente corrección, Br.

autem actionum nomine debet defendere, etiam earum, quae id heredem non dantur.

§ 1.—Unde est quaesitum, si adversarius plures intendat actiones, et in singulas singuli existant defensores (1) suscipere parati (2); videri eum recte defendi Iulianus ait; quo iure nos uti Pomponius scribit.

38. IDEM libro XL. (3) ad Edictum.—Non tamen eo usque procedendum erit, ut, si decem milia petantur, et extant duo defensores parati in quina (4) defendere, audiantur.

39. IDEM libro IX. (5) ad Edictum.—Non solum autem in actionibus et interdictis et in stipulationibus (6) debet dominum defendere, verum in interrogationibus quoque, ut in iure interrogatus ex omnibus causis respondeat, ex quibus dominus. An igitur heres sit absens, respondere debebit, et si responderit vel tacuerit, tenebitur.

§ 1.—Qui alieno nomine agit quamcunque actionem (7), id ratum habiturum eum, ad quem ea res pertinebit, cavere debet. Sed interdum licet suo nomine procurator experiatur, tamen de rato debet cavere, ut Pomponius libro vicesimo quarto scribit; ut puta iusiurandum procuratori retulit, iuravit absentem dari oportere, agit hoc iudicio suo nomine propter suum iusiurandum; neque enim haec actio domino competere potuit; sed debet de rato cavere. Sed et si procuratori constitutum est, et ex ea causa agat, dubitandum non est, quin locus sit de rato cautio. Pomponius scribit.

§ 2.—Queritur apud Iulianum, utrum dominum solum ratam rem habere debet satisfacere, an etiam ceteros creditores; et ait, duntaxat de domino cavendum, nec illis verbis: «ad quem ea res pertinet», creditores contineri; nam nec ipsi domino haec incumbat cautio.

§ 3.—Si de dote agat pater, cavere debet ratam rem filiam habituram; sed et defendere eam debet, ut et Marcellus scribit.

§ 4.—Si pater filii nomine iniuriarum agat, quum duae sint actiones, una patris, altera filii, cessat de rato cautio.

§ 5.—Si status controversiam cui faciat procurator, sive ex servitute in libertatem adversus eum quis litiget, sive ipse ex libertate in servitutem petat, debet cavere ratam rem dominum habituram; et ita Edicto scriptum est, ut ex utroque latere quasi actor habeatur.

§ 6.—Est et casus, quo quis eiusdem actionis nomine et de rato caveat, et iudicatum solvi; ut puta postulata est cognitio de integram restitutione, quum minor circumscriptus in venditione diceretur, alterius procurator existit, debet

—Mas debe defender del ejercicio de todas las acciones, aun de aquellas que no se dan contra el heredero.

§ 1.—Por lo cual se cuestionó, si el adversario intentara muchas acciones, y hubiera muchos defensores dispuestos á aceptar la defensa en cada una; Juliano dice que se estima que el principal es bien defendido; de cuyo derecho escribe Pomponio que usamos.

38. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro XL.*—Pero en esto no se habrá de ir tan lejos, que, si se pidieran diez mil, y hubiera dos defensores dispuestos á defender por cinco mil, se les oiga.

39. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro IX.*—Mas no solo en las acciones, y en los interdictos, y en las estipulaciones debe defender al dueño, sino también en los interrogatorios, de suerte que interrogado en derecho, responda sobre todas las cosas sobre que respondería su principal. Así, pues, si el heredero estuviera ausente, deberá responder, y si hubiere respondido ó callado, quedará obligado.

§ 1.—El que en nombre de otro ejercita una acción cualquiera, debe dar caución de que lo ratificará aquel á quien pertenece el negocio. Pero á veces, aunque el procurador demande en nombre propio, deberá, sin embargo, dar fianza de ratificación, según escribe Pomponio en el libro vigésimo cuarto; por ejemplo, si se defirió juramento al procurador, y juró éste que debía darse al ausente, demanda en este juicio en nombre propio por razón de su juramento; porque esta acción ni pudo competir al principal; pero deberá dar caución de ratificación. Mas si se obligó á pagar al procurador, y por esta causa demandara, no ha de dudarse que ha lugar á la caución de ratificación; y así lo escribe Pomponio.

§ 2.—Pregúntase Juliano, si debe dar fianza de que solo el dueño ratificará lo hecho, ó si también los demás acreedores; y dice, que se ha de dar caución únicamente respecto al dueño, y que en las palabras «á quien el negocio pertenece» no están comprendidos los acreedores; pues ni al mismo dueño incumbía esta caución.

§ 3.—Si el padre demandase por la acción de dote, debe dar caución de que la hija lo ratificará; pero también debe defender á ésta, como también escribe Marcelo.

§ 4.—Si el padre se querellase de injurias á nombre del hijo, como quiera que sean dos las acciones, una del padre, y otra del hijo, no ha lugar á la caución de ratificación.

§ 5.—Si el procurador promoviera controversia á alguno sobre su estado, ya sea que alguien litigue contra éste para que de esclavitud sea considerado en libertad, ó que pida que de libre sea tenido por esclavo, debe dar caución de que el principal lo habrá de ratificar; y así consta escrito en el Edicto, de suerte que de una y otra parte sea tenido como actor.

§ 6.—También hay el caso en que por razón de la misma acción dé una caución de ratificación y de que se pagará lo juzgado; como por ejemplo, si se pidió el conocimiento sobre la restitución por entero, porque se dijese que el menor fué enga-

(1) defensionem, inserta Hal.

(2) an absens defendi videatur et, inserta Hal.

(3) IV., Hal.

(4) quinque, Vulg.

(5) VIII., Hal.

(6) postulationibus, Hal.

(7) quacunque actione, Hal.

cavere hic procurator et (1) ratam rem dominum habiturum, ne forte dominus reversus velit quid petere; item iudicatum solvi, ut, si quid forte propter hanc restitutionem in integrum praestari adolescenti debeat, hoc praestetur. Et haec ita Pomponius libro vicesimo quinto ad Edictum scribit.

§ 7.—(2) Item ait, si suspectus tutor postuletur, defensorem eius oportere etiam de rato cavere, ne reversus ille velit retractare, quod actum est. Sed non facile per procuratorem quis suspectus accusabitur, quoniam famae causa est, nisi constet ei a tutore mandatum nominatim, aut si, etiam absente tutore, quasi non defenderetur, Praetor erat cogniturus.

40. IDEM libro IX. ad Edictum. — Pomponius scribit, non omnes actiones per procuratorem posse quem instituere. Denique ut liberi, qui in potestate absentis dicuntur, ducantur, interdictum non posse desiderare ait, nisi, ut Iulianus ait, causa cognita, id est, si et nominatim ei mandatum sit, et pater valetudine vel alia iusta causa impediatur.

§ 1.—Si stipuletur procurator damni infecti vel legatorum, debet de rato cavere.

§ 2.—Sed et is, qui quasi defensor in rem actione convenitur, praeter solitam satisfactionem iudicatum solvi etiam de rato debet cavere. Quid enim, si in hoc iudicio rem meam esse pronuntietur, reversus ille, cuius defensor extiterat, velit fundum vindicare, nonne ratum non videbitur habere, quod iudicatum est? Denique si verus procurator extitisset, vel ipse praesens causam suam egisset, et victus esset, si a me vindicaret, exceptione rei iudicatae summovertetur? Et ita Iulianus libro quinquagesimo (3) Digestorum scribit; nam quum iudicatur rem meam esse, simul iudicatur illius non esse.

§ 3.—Ratihabitionis autem satisfactio ante litis contestationem a procuratore exigitur; ceterum semel lite contestata non compelletur ad cautionem.

§ 4.—In his autem personis, in quibus mandatum non exigimus, dicendum est, si forte evidens sit contra voluntatem eos experiri eorum, pro quibus interveniunt, debere eos repelli. Ergo non exigimus, ut habeant voluntatem vel mandatum, sed ne contraria voluntas probetur, quamvis de rato offerant cautionem (4).

41. PAULUS libro IX. ad Edictum. — Feminas pro parentibus agere interdum permittetur causa cognita, si forte parentes morbus aut actas impediatur, nec quemquam, qui agat, habeant.

fiado en una venta, y hay procurador de la otra parte, este procurador debe también dar caución de que su principal ratificará lo hecho, no sea que luego que haya vuelto quiera pedir alguna cosa; y también de que se pagará lo juzgado, para que, si acaso por razón de esta restitución por entero debiera darse algo al adolescente, se le dé esto. Y así lo escribe Pomponio en el libro vigésimo quinto de sus Comentarios al Edicto.

§ 7.—Dice también, que si un tutor fuere acusado de sospechoso, su defensor debe dar también caución de ratificación, no sea que en volviendo quiera revocar lo que se actuó. Pero difícilmente será un tutor acusado de sospechoso por medio de procurador, porque es causa que infama, á no ser que conste que expresamente se le mandó por el tutor, ó que, aun ausente el tutor, hubiera de conocer de ello el Pretor, como si no fuese defendido.

40. EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro IX. —Escribe Pomponio, que no todas las acciones puede intentarlas cualquiera por medio de procurador. Añade, finalmente, que para que sean exhibidos los hijos que se dijese que están bajo la potestad de un ausente, no puede un procurador intentar el interdicto, sino, como dice Juliano, con conocimiento de causa, esto es, si también especialmente se le hubiere mandado, y el padre estuviera impedido por enfermedad ó por otra justa causa.

§ 1.—Si el procurador estipulase sobre el daño que amenaza ó sobre los legados, deberá dar caución de ratificación.

§ 2.—Mas también el que como defensor es demandado por una acción real, además de la fianza acostumbrada de pagarse lo juzgado, debe también dar caución de ratificación. ¿Qué se dirá, pues, si en este juicio se sentenciase que la cosa es mía, y habiendo regresado aquel, que había tenido defensor, quisiera reivindicar el fundo? ¿Acaso no parecerá que no ratifica lo que fué juzgado? Finalmente, si hubiese habido verdadero procurador, ó estando presente hubiese él mismo llevado su propio litigio, y hubiera sido vencido, ¿si vindicase de mí la cosa, sería repelido con la excepción de cosa juzgada? Y así lo escribe Juliano en el libro quincuagesimo del Digesto; porque cuando se juzga que la cosa es mía, simultáneamente se declara que no es de él.

§ 3.—Pero la fianza de ratificación se exige del procurador antes de la contestación á la demanda; mas una vez contestado el pleito, no será compelido á dar la caución.

§ 4.—Mas respecto de aquellas personas en quienes no exigimos mandato, ha de decirse, que deben ser repelidas, si acaso fuera evidente que litigan contra la voluntad de aquellos por quienes intervienen. No exigimos, pues, que tengan consentimiento ó mandato, sino que no se pruebe una voluntad contraria, aunque ofrezcan fianza de ratificación.

41. PAULO; Comentarios al Edicto, libro IX. —Algunas veces se permitirá con conocimiento de causa á las mujeres ejercitar por sus padres una acción, como cuando una enfermedad ó la edad tuviera impedidos á sus padres, y no tuvieran éstos quien litigara por ellos.

(1) hic procurator et, omitelas la Vulg.

(2) Las palabras integras de este §. 7. se hallan en los *Fragm. Vatic.* § 840.

(3) primo, inserta la Vulg.

(4) actionem, Hal.

**42. IDEM libro VIII. ad Edictum.**—Licet in popularibus actionibus procurator dari non possit, tamen dictum (1) est, merito eum, qui de via (2) publica agit, et privato damno ex prohibitione afficitur, quasi privatae actionis dare posse procuratorem. Multo magis dabit ad sepulcri violati actionem is, ad quem ea res pertinet.

§ 1.—Ad actionem iniuriarum ex lege Cornelia procurator dari potest; nam etsi pro publica utilitate exercetur, privata tamen est.

§ 2.—Ea obligatio, quae inter dominum et procuratorem consistere solet, mandati actionem parit. Aliquando tamen non contrahitur obligatio mandati, sicut evenit, quum in rem suam procuratorem praestamus, eoque nomine iudicatum solvi promittimus; nam si ex ea promissione aliquid praestiterimus, non mandati, sed ex vendito, si hereditatem vendidimus, vel ex pristina causa mandati agere debemus, ut fit, quum fideiussor reum procuratorem dedit.

§ 3.—Is, cui hereditas ex Trebelliano Senatusconsulto restituta est, heredem iure dabit procuratorem.

§ 4.—Sed et dominum pignoris creditor recte dabit procuratorem ad Servianam.

§ 5.—Porro si uni ex reis credendi constitutum sit, isque alium (3) in constitutam pecuniam det, non negabimus posse dare. Sed et ex duobus reis promittendi alter alterum ad defendendum procuratorem dabit.

§ 6.—Si plures heredes sint, et familiae erescundae, aut communi dividendo agatur, pluribus eundem procuratorem non est permittendum dare, quoniam res expediri non potest circa (4) adiudicationes et condemnationes; plane permittendum dare, si uni coheredi plures heredes existant.

§ 7.—Reo latitante post litem contestatam ita demum fideiussores eum defendere videbuntur, si vel unus ex his eum pro solido defendat, vel omnes, vel qui ex his unum (5) dederint, in quem iudicium tranferetur.

**43. IDEM libro IX. ad Edictum.**—Mutus et surdus per eum modum, qui procedere potest, procuratorem dare non prohibetur; forsitan et ipsi dantur, non quidem ad agendum, sed ad administrandum.

§ 1.—Quum quaeratur (6), an alicui procuratorem (7) habere liceat, inspiciendum erit, an non prohibeatur procuratorem dare; quia hoc Edictum prohibitorium est.

§ 2.—In popularibus actionibus, ubi quis quasi unus ex populo agit, defensionem ut procurator praestare cogendus non est.

§ 3.—Is, qui curatorem alicui praesenti petat,

**42. EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro VIII.**—Aunque en las acciones populares no pueda nombrarse procurador, sin embargo, se ha dicho que con perfecto derecho puede el que ejercita la acción de camino público, y es particularmente perjudicado por su prohibición, nombrar procurador como para una acción privada. Y con mucha más razón lo nombrará para la acción de sepulcro violado aquel á quien este asunto pertenezca.

§ 1.—Puede nombrarse procurador para la acción de injurias, que nace de la Ley Cornelia; pues aunque se ejercita por pública utilidad, es sin embargo privada.

§ 2.—La obligación que suele mediar entre el principal y su procurador produce la acción de mandato. Pero á veces no se contrae la obligación de mandato, como sucede cuando nombramos procurador para negocio suyo, y en su nombre prometemos que se pagará lo juzgado; porque si por esta promesa hubiéremos pagado algo, no debemos reclamarlo por la acción de mandato, sino por la de venta, si vendimos la herencia, ó por la primitiva causa del mandato, como sucede cuando el fiador nombró por procurador al demandado.

§ 3.—Aquel á quien según el Senadoconsulto Trebeliano se restituyó la herencia, con arreglo á derecho nombrará por procurador al heredero.

§ 4.—Pero también al dueño de la prenda lo nombrará el acreedor válidamente procurador para la acción Serviana.

§ 5.—Además, si alguno se hubiere constituido pagador de uno de los acreedores, y éste nombrare al otro procurador para la acción de compromiso de pago del dinero, no negaremos que puede nombrarlo. Pero también el uno de los que prometieron podrá nombrar como procurador al otro para que le defienda.

§ 6.—Si fuesen muchos los herederos, y se ejercitara la acción de partición de herencia, ó de división de bienes comunes, no se ha de permitir á todos ellos que nombren un mismo procurador, porque no se puede resolver la cuestión respecto á las adjudicaciones y á las condenas; pero se permitirá nombrarlo, si hubiere muchos herederos de uno de los coherederos.

§ 7.—Ocultándose el demandado después de contestada la demanda, se entenderá que lo defienden sus fiadores, solo si uno de éstos lo defendiera por el total, ó si lo defendieran todos, ó los que de estos hubieren nombrado á uno, á quien se transferirá el juicio.

**43. EL MISMO; Comentarios al Edicto, libro IX.**—El mudo y el sordo no tienen prohibición de nombrar procurador del modo que puede ser procedente; á veces son nombrados también ellos mismos, bien que no para litigar, sino para administrar.

§ 1.—Cuando se inquiera si es lícito á alguien tener procurador, se habrá de atender á si no le está prohibido nombrar procurador; porque este Edicto es prohibitivo.

§ 2.—En las acciones populares, en las que uno litiga como individuo del pueblo, no debe ser uno obligado á hacer la defensa como procurador.

§ 3.—El que pidiera curador para alguno que

(1) dicendum, *acertadamente Hal.*

(2) *Mejor vi, atendidas estas palabras de las Basil.: περί βλας δημοσίας, Br.*

(3) procuratorem, *inserta la Vulg.*

(4) *citra, Hal.*

(5) procuratorem, *inserta Hal.*

(6) *Según antigua corrección del código Fl.; quaeretur, Taur.*

(7) eum, *inserta Hal.*

non aliter audietur, nisi adulto consentiente; quod si absentis, ratam rem eum habiturum necesse habet dare (1).

§ 4.—Poena non defendentis procuratoris haec est, ut denegetur ei actio.

§ 5.—Si procurator agat, et praesens sit absentis servus, Atilicinus ait servo cavendum, non procuratori.

§ 6.—Qui non cogitur defendere absentem, tamen, si iudicatum solvi satisdedit defendendi absentis gratia, cogendum procuratorem (2) iudicium accipere, ne decipiatur is, qui satis accepit; nam eos, qui non coguntur rem (3) defendere, post satisfactionem cogi. Labeo, causa cognita temperandum; et, si captio actoris sit propter temporis tractum, iudicium eum accipere cogendum; quodsi aut affinitas directa sit, aut inimicitiae intercesserint, aut bona absentis possideri coeperint,

44. ULPIANUS libro VII. *Disputationum*.—vel si longinquo sit abfuturus, vel alia iusta causa intervenerit,

45. PAULUS libro IX. *ad Edictum*.—non cogendum. Sabinus autem nullas Praetoris partes esse ad compellendum defendere, sed ex stipulatu ob rem non defensam agi posse, ac si iustas causas habeat, cur iudicium accipere nolit, fideiussores non teneri; quia vir bonus arbitraturus non fuerit, ut qui iustam excusationem afferret, defendere cogeretur. Sed etsi satis non dedit, sed repromittendi ei creditum est, idem statuendum est.

§ 1.—Qui ita de publico agunt, ut et privatum commodum defendant, causa cognita permittuntur procuratorem dare; et postea alius agens exceptione repellitur.

§ 2.—Si procuratori opus novum nuntiatum sit, isque interdicto utatur: «Ne ei vis fiat aedificanti», defensoris partes eum sustinere, nec compelli cavere ratam rem dominum habiturum Iulianus ait. Et si satisdederit, non animadverto, inquit Iulianus, quo casu stipulatio committatur.

46. GAIVS libro III. *ad Edictum provinciale*.—Qui proprio nomine iudicium accepisset, si vellet procuratorem dare, in quem actor transferat iudicium, audiri debet sollemniterque pro (4) iudicatum solvi satisfactione cavere.

§ 1.—Ei, qui defendit eum, cuius nomine ipse non agat, liberum est vel in unam rem defendere.

§ 2.—Qui alium defendit, satisdare cogitur; nemo enim alienae litis idoneus defensor sine satisfactione intelligitur.

§ 3.—Item quaeritur, si iudicium acceperit (5) defensor, et actor in integrum restitutus sit, an

está presente, no será oído, sino consintiendo el adulto; pero si para un ausente, tiene necesidad de dar caución de que él ratificará lo hecho.

§ 4.—La pena del procurador que no defiende es esta, que se le deniegue la acción.

§ 5.—Si el procurador litigase, y estuviera presente un esclavo del ausente, dice Atilicino que se ha de dar la caución al esclavo, no al procurador.

§ 6.—El que no está obligado á defender á un ausente, si no obstante, dió fianza de que se pagaría lo juzgado al objeto de defender al ausente, ha de ser apremiado á aceptar el juicio como procurador, para que no sea defraudado el que recibió la fianza; porque los que no están obligados á defender una cosa, son obligados á ello después de la fianza. Labeon dice que esto se ha de regular con conocimiento de causa; y que si hubiere perjuicio para el actor por el transcurso del tiempo, ha de obligarse á aquel á aceptar el juicio; pero que si ó la afinidad se hubiere disuelto, ó hubieren sobrevenido enemistades, ó se hubieron empezado á poseer los bienes del ausente,

44. ULPIANO; *Disputas, libro VII*.—ó si hubiere de estar ausente muy lejos, ó hubiere ocurrido otra justa causa,

45. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro IX*.—no se le ha de obligar. Mas Sabino dice que el Pretor no tiene ninguna autoridad para apremiarle á que defienda, pero que en virtud de lo estipulado puede reclamarse por la indefensión de la cosa, y que si tuviera justas causas para no querer aceptar el juicio, no quedan obligados los fiadores; porque un buen varón no habría de resolver, que el que presentase excusa justa fuese apremiado á defender. Pero aunque no haya dado fianza, sino que se le haya creído al prometerla, se ha de determinar lo mismo.

§ 1.—A los que litigan sobre causa pública, pero de suerte que también defiendan su particular interés, se les permite con conocimiento de causa nombrar procurador; y otro que después ejercitare la acción será repelido con excepción.

§ 2.—Si una obra nueva se hubiere denunciado al procurador, y éste usara del interdicto «no se haga fuerza al que edifica», dice Juliano, que hace veces de defensor, y que no se le apremia á dar caución de que el dueño habrá de ratificar lo hecho. Y si hubiere dado fianza, añade Juliano, no juzgo que en este caso tenga lugar la estipulación.

46. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III*.—El que en nombre propio hubiese aceptado un juicio, si quisiera nombrar procurador, contra quien el actor transfiera el pleito, debe ser oído y dar solemnemente caución de que por él pagará lo juzgado.

§ 1.—El que defiende á otro en cuyo nombre él mismo no demandase, tiene libertad para defenderlo en un solo negocio.

§ 2.—El que defiende á otro, está obligado á dar fianza; porque sin la prestación de fianza nadie es reconocido defensor idóneo de litigio ajeno.

§ 3.—También se pregunta, si el defensor hubiere aceptado el juicio, y el actor hubiere sido

(1) satisdare, *Hal. Vulg.*

(2) cogendus, (*omitiendo procuratorem*), *Hal.*

(3) reum, *Vulg.*

(4) eo, *insertan acertadamente Hal. Vulg.*

(5) *Fl. según antigua corrección, Br.; acceperat, Taur.*

cogendus sit restitutorium iudicium accipere; et magis placet cogendum (1).

§ 4.—Procurator, ut in ceteris quoque negotiis gerendis, ita et in litibus ex (2) bona fide rationem reddere debet. Itaque quod ex lite consecutus erit, sive principaliter ipsius rei nomine, sive extrinsecus ob eam rem, debet mandati iudicio restituere, usque adeo, ut etsi per errorem aut iniuriam iudicis non debitum consecutus fuerit, id quoque reddere debeat.

§ 5.—Item contra quod ob rem iudicatam procurator solverit, contrario mandati iudicio recuperare debet; poenam autem, quam ex suo delicto praestitit, recuperare non debet.

§ 6.—Litis impendia bona fide facta vel ab actoris procuratore, vel a rei, debere ei restitui aequitas suadet.

§ 7.—Si duobus mandata sit administratio negotiorum, quorum alter debitor sit mandatoris, an alter cum eo recte acturus sit? Et utique recte; non enim ob id minus procurator intelligitur, quod is quoque, cum quo agitur, procurator sit.

47. JULIANUS libro IV. ad Urseium Feroem.— Qui duos procuratores omnium rerum suarum relinquit, nisi nominatim praecepit, ut alter ab altero pecuniam petat, non videtur mandatum utriuslibet eorum dedisse.

48. GAIUS libro III. ad Edictum provinciale.— Itaque si hoc specialiter mandatum est, tunc excipiente eo, cum quo agitur: «si non mihi mandatum sit, ut a debitoribus (3) peterem», actorem ita debere replicare: «aut si mihi mandatum est (4) ut a te peterem».

49. PAULUS libro LIV. (5) ad Edictum.—Ignorantis domini conditio deterior per procuratorem fieri non debet.

50. GAIUS libro XXII. (6) ad Edictum provinciale.—Quaecunque ratione procurator tuus a me liberatus est, id tibi prodesse debet.

51. ULPIANUS libro LX. ad Edictum.— Minor viginti quinque annis si defensor existat, ex quibus causis in integrum restitui possit, defensor idoneus non est, quia et ipsi, et fideiussoribus eius per in integrum restitutionem succurritur.

§ 1.—Quoniam tamen defendere est eandem vicem, quam reus subire, defensor mariti in amplius, quam maritus facere possit, non est condemnandus.

§ 2.—Is, qui suscepit defensionem, etsi locupletissimus est,

52. PAULUS libro LVII. (7) ad Edictum.—et si consularis sit,

restituído por entero, ¿ha de obligársele acaso á aceptar el juicio restitutorio? Y parece más conforme que se le ha de obligar.

§ 4.—El procurador, como en la administración de los demás negocios, así también en los litigios debe rendir cuentas de buena fe. Y así debe restituir por la acción de mandato cuanto hubiere conseguido por virtud del pleito, ya sea respectivamente á lo principal del mismo negocio, ó ya extrinsecamente por razón del mismo asunto, de tal modo, que aunque por error ó por injusticia del juez hubiere conseguido algo no debido, también esto deba entregarlo.

§ 5.—También, por el contrario, lo que hubiere pagado el procurador en virtud de la cosa juzgada, debe recuperarlo por la acción contraria de mandato; mas no debe recuperar la pena que satisfizo por su propio delito.

§ 6.—Aconseja la equidad, que los gastos del pleito hechos de buena fe por el procurador del actor, ó por el del reo, deben serle restituidos.

§ 7.—Si la administración de negocios hubiere sido encomendada á dos, uno de los cuales fuera deudor del mandante, reclamará el otro debidamente contra él? Y en verdad que debidamente; porque no se entiende que sea menos procurador por la circunstancia de que también sea procurador aquel contra quien se reclama.

47. JULIANO; *Comentarios á Urseio Feroe, libro IV.*—El que dejó dos procuradores para todas sus cosas, no se entiende que dió mandato á cada uno de ellos para que uno pida de otro cantidades, si expresamente no lo dispuso.

48. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro III.*—Y así, si especialmente se mandó esto, entonces oponiendo aquel contra quien se litiga esta excepción: «si no se me hubiere dado mandato para que yo reclamara de los deudores», el actor debe replicar así: «ó si se me hubiere dado mandato para que de ti reclame.»

49. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LIV.*—No debe hacerse peor por medio del procurador la condición del principal que lo ignora.

50. GAYO; *Comentarios al Edicto provincial, libro XXII.*—Por cualquiera razón que tu procurador haya sido liberado por mí, debe esto aprovecharte á tí.

51. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LX.*—El menor de veinticinco años, si fuere defensor en aquellas causas en que puede ser restituído por entero, no es defensor idóneo, porque tanto á él, como á sus fiadores se les socorre con el beneficio de la restitución por entero.

§ 1.—Mas puesto que defender es representar las voces del demandado, el defensor del marido no ha de ser condenado en más que lo que pueda hacer el marido.

§ 2.—El que tomó á su cargo una defensa, aunque sea muy rico,

52. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LVII.*—y aunque sea varón consular,

(1) procuratorem, inserta erradamente la Vulg.

(2) ex, omitela Hal.

(3) creditoribus, Hal.

(4) non sit, Vulg.; at si mihi mandatum est—peterem? Hal

(5) VII., Hal.

(6) XXIII., Hal.

(7) VI., Hal.

53. ULPIANUS libro LX. ad Edictum.—non videtur defendere, nisi satisfacere fuerit paratus.

54. PAULUS libro L. ad Edictum.—Neque femina, neque miles, neque qui Reipublicae causa abfuturus est, aut morbo perpetuo tenetur, aut magistratum initurus est, aut invitus iudicium pati non potest, idoneus defensor intelligitur.

§ 1.—Tutores, qui in aliquo (1) loco administraverunt, eodem loco et defendi debent.

55. ULPIANUS libro LXV. ad Edictum.—Procuratore in rem suam dato, praefereendus non est dominus procuratoris (2) in litem movendam, vel pecuniam suscipiendam; qui enim suo nomine utiles actiones habet, rite eas intendit.

56. IDEM libro LXVI. ad Edictum.—Ad rem mobilem petendam datus procurator ad exhibendum recte aget.

57. IDEM libro LXXIV. (3) ad Edictum.—Qui procuratorem dat, ut confestim agat, intelligendus est permittere procuratori et postea litem peragere.

§ 1.—Si quis remisit exceptionem procuratoriam, non poterit ex poenitentia eam opponere.

58. PAULUS libro LXXI. (4) ad Edictum.—Procurator, cui generaliter libera administratio rerum commissa est, potest exigere (5) aliud pro alio permutare.

59. IDEM libro X. ad Plautium.—Sed et id quoque ei mandari videtur, ut solvat creditoribus.

60. IDEM libro IV. Responsorum.—Mandato generali non contineri etiam transactionem decidenti causa interpositam; et ideo, si postea is, qui mandavit, transactionem ratam non habuit, non posse eum repelli ab actionibus exercendis.

61. IDEM libro I. ad Plautium.—Plautius ait procuratorem damnatum non debere conveniri, nisi aut in rem suam datus esset, aut obtulisset se, quum sciret cautum non esse, omnibus placuit. Idem erit observandum, etsi defensoris loco cum satisfactione se lite obtulerit.

62. POMPONIUS libro II. ex Plautio (6).—Ad legatum petendum procurator datus si interdicto utatur adversus heredem de tabulis exhibendis, procuratoria exceptio, quasi non et hoc esset ei mandatum, non obstat.

63. MODESTINUS libro VI. (7) Differentiarum.

53. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LX.*—no se considera que defiende, si no hubiere estado dispuesto á dar fianza.

54. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro L.*—Ni la mujer, ni el militar, ni el que ha de estar ausente por causa de la República, ó está continuamente enfermo, ó ha de ascender á Magistrado, ó no puede contra su voluntad aceptar un juicio, se entiende que es defensor idóneo.

§ 1.—Los tutores que en un lugar administraron, deben ser defendidos también en el mismo lugar.

55. ULPIANO; *Comentarios al Edicto, libro LXV.*—Nombrado procurador en causa propia, no debe ser preferido el principal del procurador para mover un pleito, ó para cobrar dinero; porque el que tiene en su propio nombre las acciones útiles, las intenta justamente.

56. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LXVI.*—El Procurador nombrado para pedir una cosa mueble, reclamará justamente que se le exhiba.

57. EL MISMO; *Comentarios al Edicto, libro LXXIV.*—El que nombra procurador para que al punto demande, se entiende que permite al procurador que también después prosiga el pleito.

§ 1.—Si alguno dejó de poner la excepción procuratoria, no podrá oponerla después si se arrepintiere.

58. PAULO; *Comentarios al Edicto, libro LXXI.*—El procurador, á quien en general se encomendó la libre administración de bienes, puede reclamar y permutar una cosa por otra.

59. EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro X.*—Y aun se entiende que se le manda también esto, que pague á los acreedores.

60. EL MISMO; *Respuestas, libro IV.*—En el mandato general no se contiene también la transacción que se interpuso para decidir una cuestión; y así, si el que dió el mandato no ratificó después la transacción, no puede ser repelido del ejercicio de sus acciones.

61. EL MISMO; *Comentarios á Plaucio, libro I.*—Dice Plaucio, que fué parecer de todos que no debe ser demandado el procurador que fué condenado, á no ser que ó hubiese sido nombrado en causa propia, ó que se hubiese ofrecido, sabiendo que no se había dado caución. Lo mismo deberá observarse, aunque con fianza se hubiere ofrecido para el pleito como defensor.

62. POMPONIO; *Doctrina de Plaucio, libro II.*—Si el procurador nombrado para pedir un legado utilizara contra el heredero el interdicto de exhibición del testamento, no le obsta la excepción procuratoria, como si tampoco esto se le hubiese mandado.

63. MODESTINO; *Diferencias, libro VI.*—Ni el

(1) Tutores, quo in loco administraverunt, Hal.

(2) procuratori, recentemente corregido en el código Fl., Br.

(3) XXIV., Hal.

(4) LXXX., Hal.

(5) novare, inserta la Vulg.

(6) ad Plautium, Hal.

(7) II., Hal.